



WET & DRY VACUUM CLEANER/NASS-/TROCKENSAUGER/ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE PWD 30 C1

(GB) (IE) (NI) (MT)

WET & DRY VACUUM CLEANER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

NASS-/TROCKENSAUGER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

NAT-/DROOGZUIGER

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO

Manual de instrucciones

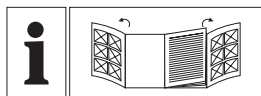
Traducción del manual original

(PT)

ASPIRADOR DE LÍQUIDOS/PÓ

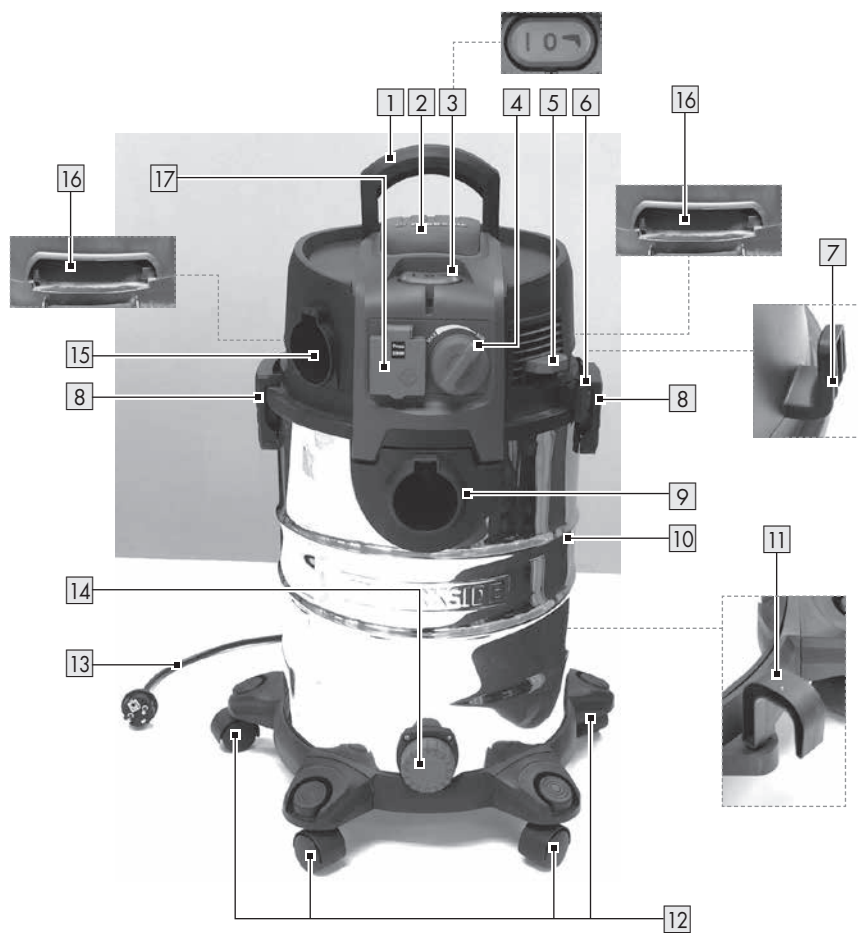
Manual do utilizador

Tradução do manual original



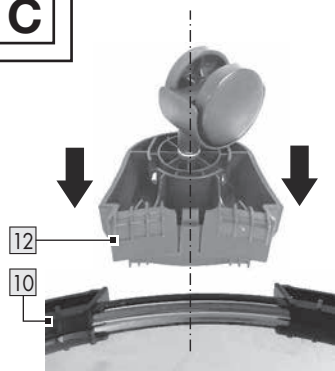
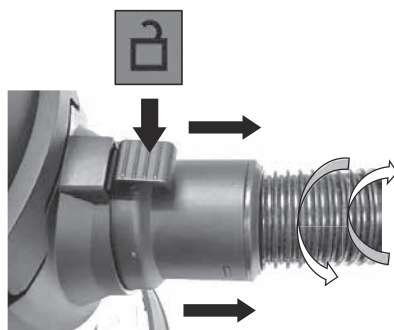
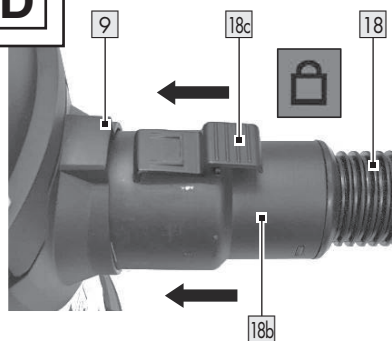
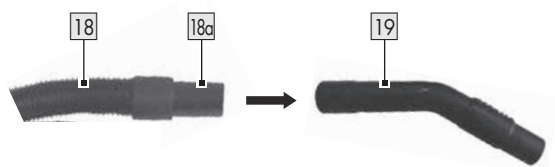
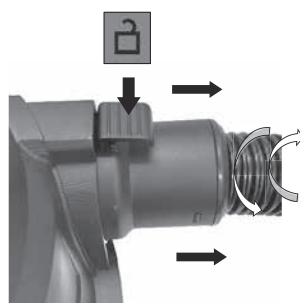
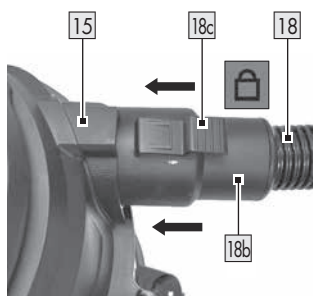
GB/IE/NL/MT	User manual	Page	10
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	27
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	46
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	64
ES	Manual de instrucciones	Página	82
PT	Manual do utilizador	Página	100

A

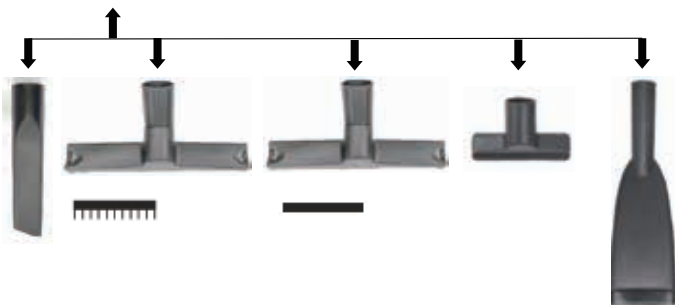
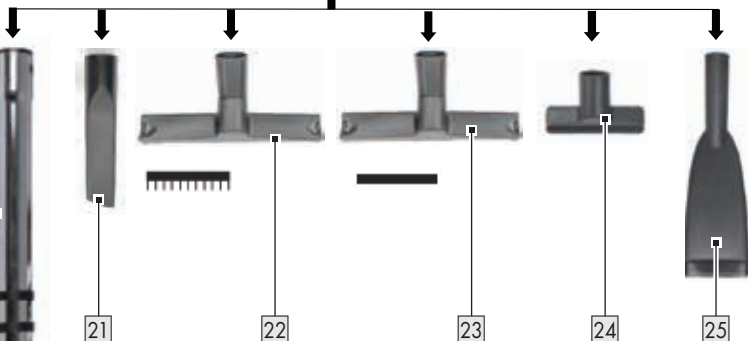


B

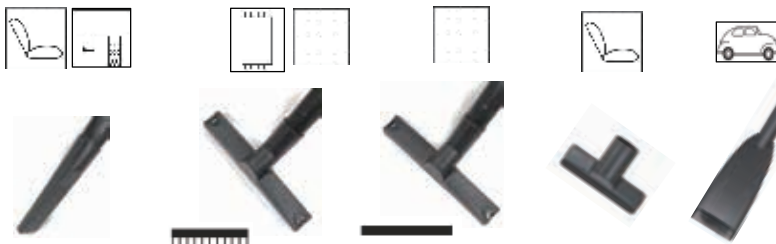


C**D****E**

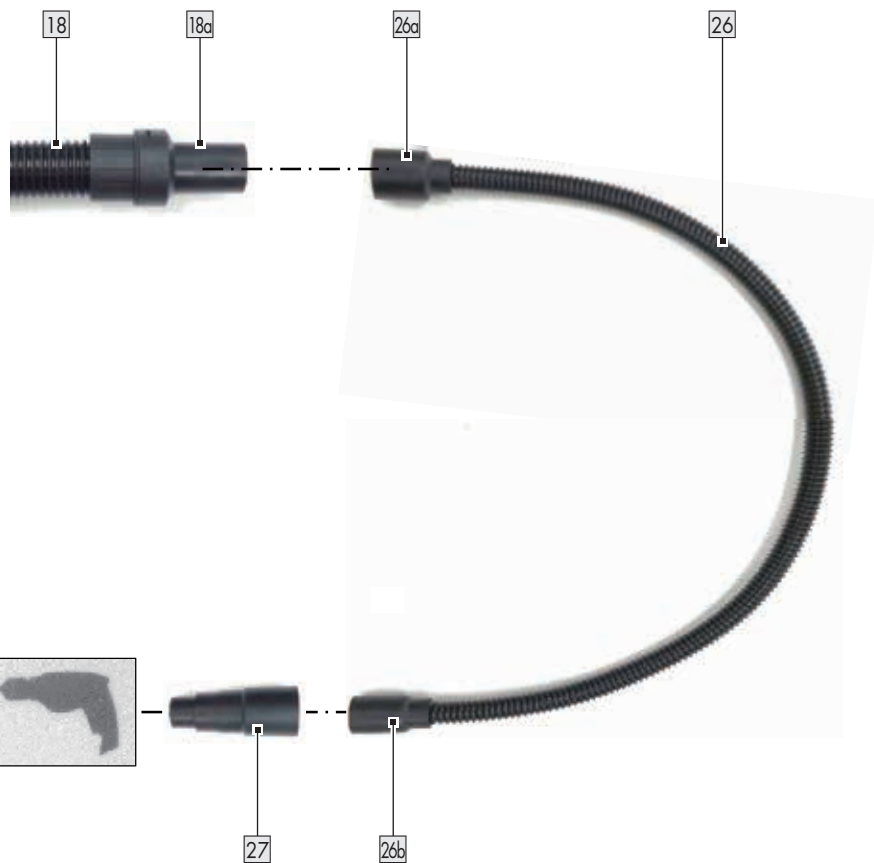
F



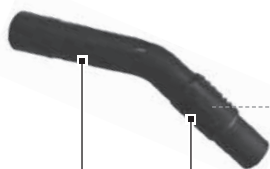
G



H

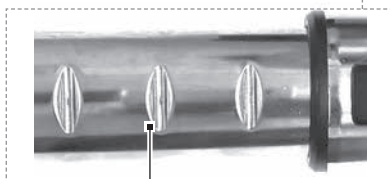
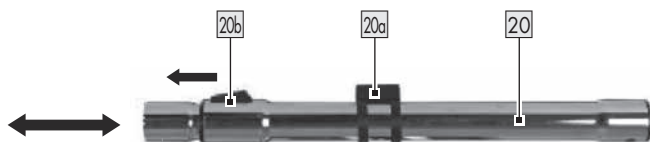
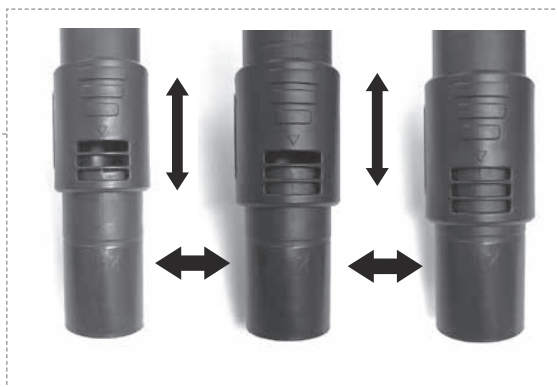


I



19

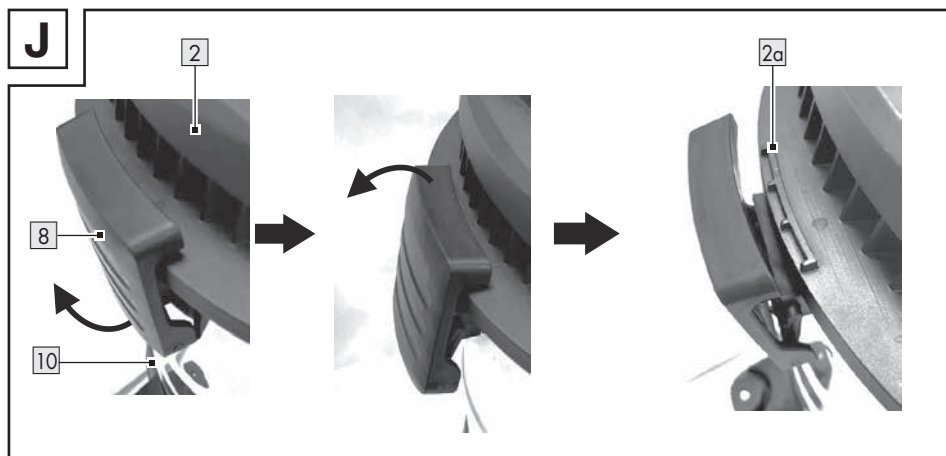
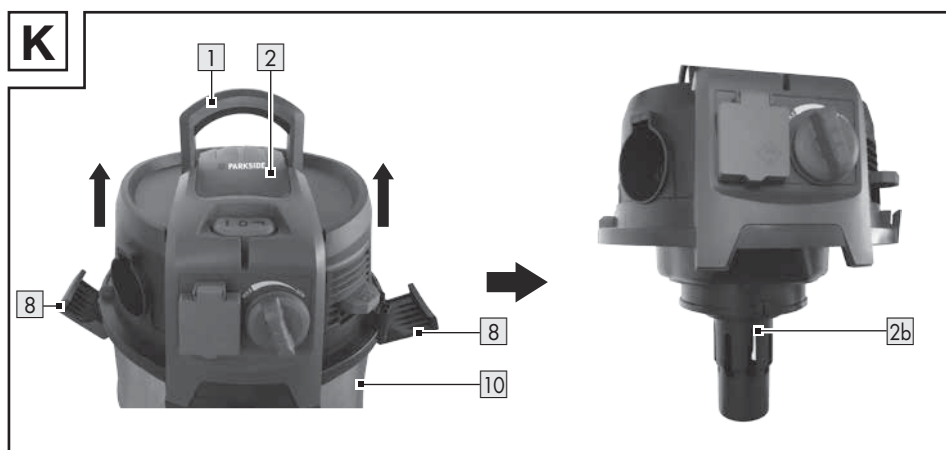
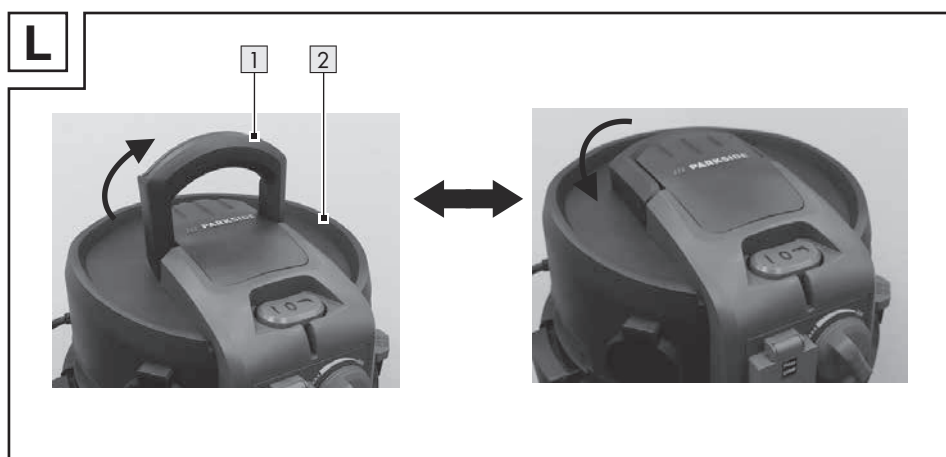
19a

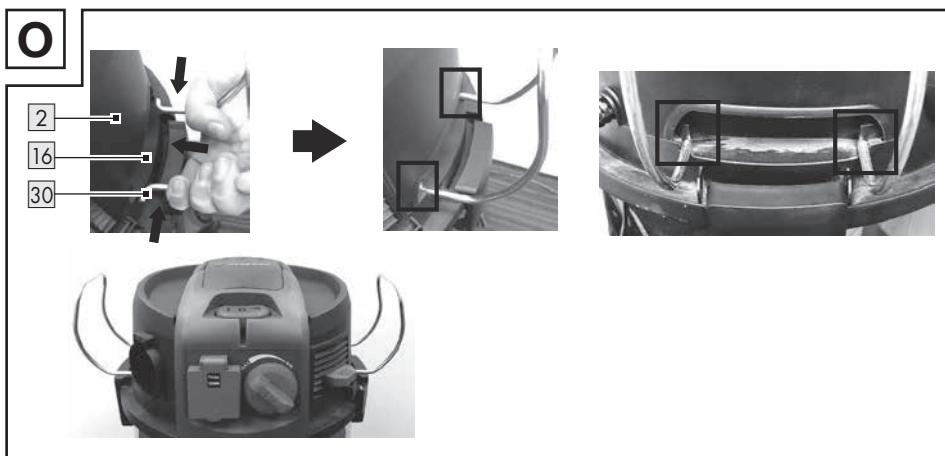
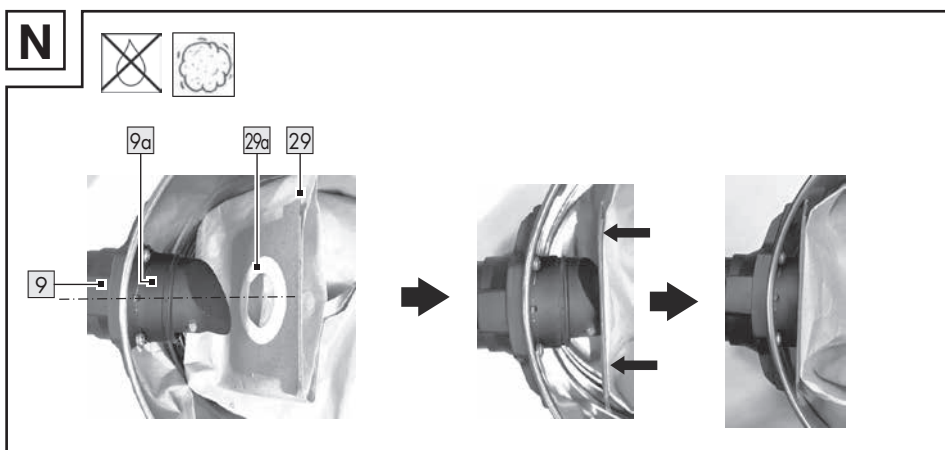
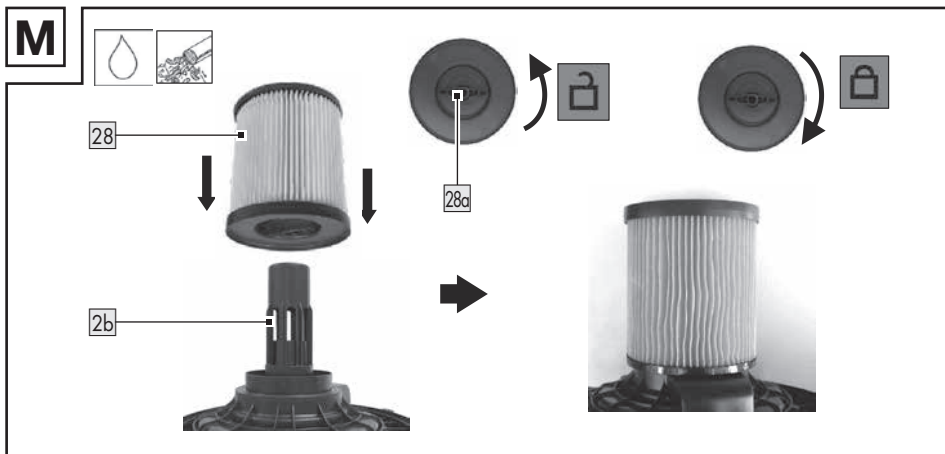


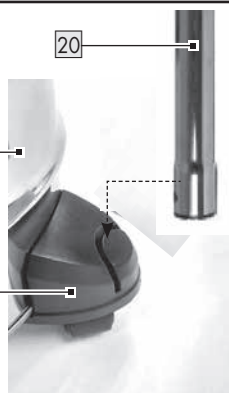
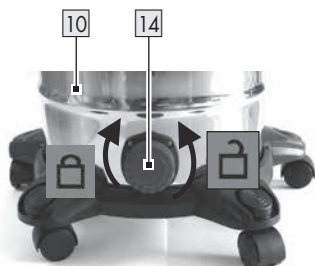
20c

6



J**K****L**



P**Q****R**

Warnings and symbols used	Page 11
Introduction	Page 12
Intended use	Page 12
Scope of delivery	Page 12
Description of parts	Page 12
Technical data	Page 13
Safety features	Page 14
Safety instructions	Page 14
Before first use	Page 17
Unpacking	Page 17
Before use	Page 17
Assembling the swivel castors	Page 17
Connecting/removing the flexible hose	Page 17
Connecting/removing the handle	Page 18
Connecting the nozzles/extension tube	Page 18
Connecting/removing power tool hose	Page 18
Using handle and telescopic suction tube	Page 19
Removing the container lid	Page 19
Installing the filter	Page 19
Operation	Page 20
Switching on/off	Page 20
Controlling the airflow	Page 21
Wet vacuuming	Page 21
Storing telescopic suction tube and nozzles	Page 21
Wrapping up the mains cord	Page 21
Emptying the metal container	Page 21
Cleaning the pleated filter	Page 22
After use	Page 22
Replacement parts/Accessories	Page 22
Troubleshooting	Page 23
Cleaning and care	Page 24
Cleaning	Page 24
Maintenance	Page 24
Repair	Page 24
Storage	Page 24
Transportation	Page 25
Disposal	Page 25
Warranty	Page 25
Warranty claim procedure	Page 25
Service	Page 26

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging, rating label and product labels:

	Read the instruction manual!		Nozzle for vacuuming smooth and hard floor surfaces
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Nozzle for vacuuming carpets
	Follow the warnings and safety notes!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from grooves, joints and cracks
	Danger – risk of electric shock!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from sofa and cushion
	Diameter		Filter for vacuuming water or other liquids
	Alternating current/voltage		The filter is not suitable for vacuuming water or other liquids.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Filter for vacuuming dry and small particles (e.g. sand, dried paint residues)
	Product socket for power tool		Filter for vacuuming dry and fine dust (e.g. wood dust from sanding works)
P_{max}	Max. product socket output power		Nozzle for vacuuming car seats, mattresses, floors and carpets
P_{sum}	Total power consumption: Rated input power of product and max. product socket output power		Power tool
	Locked		There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of +40 °C (+104 °F).
	Unlocked		Filter cleaning system
 	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

WET & DRY VACUUM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is a household appliance intended for vacuuming floors, carpets, furniture, mattresses, cars or garages. The product can also be used as a blower or to suck up water.

The product is suitable for sucking up water and dirt with a temperature not higher than +40 °C.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air.

Never vacuum the following materials:

- Explosive or flammable gases, liquids and (reactive) dust particles
Vacuuming such materials poses a danger to health and is therefore prohibited.
- Reactive metal dust particles (e.g. aluminium, magnesium and zinc in combination with highly alkaline or acidic detergents)
- Undiluted, strong acids and bases
- Organic solvents (e.g. petrol, paint thinners, acetone, heating oil)
These substances may cause corrosion on the product.
- Soot and glowing embers

- Cement, gypsum and lime dust
- Small objects or ash from chimneys, charcoal stoves, ashtrays or barbecue grills
- Ash or dirt of heating boilers and oil-burning ovens

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, personal injury and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is designed exclusively intended for household use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Container lid
- 1 Metal container
- 1 Flexible hose
- 1 Telescopic suction tube
- 1 Handle
- 1 Floor nozzle with brush
- 1 Floor nozzle with rubber lip
- 1 Crevice nozzle
- 1 Cushion nozzle
- 1 Car nozzle
- 1 Power tool hose
- 1 Dust port adaptor
- 1 Pleated filter
- 1 Paper filter bag
- 5 Swivel castors
- 2 Metal brackets
- 1 Storage bag
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, familiarize yourself with all functions of the product.

- 1** Carry handle

- 2 Container lid (incl. motor drive system and housing)
- 2a Rib
- 2b Filter basket
- 3 On/off switch
- 4 Airflow controller
- 5 Self-cleaning button (for cleaning pleated filter)
- 6 Holder (for storage of telescopic suction tube)
- 7 Upper mains cord hook
- 8 Latch
- 9 Vacuum connector
- 9a Circular rib
- 10 Metal container
- 11 Lower mains cord hook
- 12 Swivel castor (with nozzle holder)
- 13 Mains cord and mains plug
- 14 Drain outlet
- 15 Blow connector
- 16 Holder (for metal bracket)
- 17 Product socket
- 18 Flexible hose (for product)
- 18a Hose coupler (connect to handle)
- 18b Hose coupler (connector to vacuum or blow connector)
- 18c Lock button
- 19 Handle
- 19a Air regulator
- 20 Telescopic suction tube
- 20a Tube holder
- 20b Slide lock button
- 20c Slot
- 21 Crevice nozzle
- 22 Floor nozzle with brush
- 23 Floor nozzle with rubber lip
- 24 Cushion nozzle
- 25 Car nozzle
- 26 Power tool hose
- 26a Hose coupler (large)
- 26b Hose coupler (small)
- 27 Dust port adaptor
- 28 Pleated filter
- 28a Lever
- 29 Paper filter bag
- 29a Seal ring
- 30 Metal bracket

- 31 Storage bag

● Technical data

Wet & dry vacuum cleaner	: PWD 30 C1
Model number	
with VDE plug /socket	: HG10163
with VDE plug/ LSV socket	: HG10163-FR
with BS plug/socket	: HG10163-BS
with Type K plug/ socket	: HG10163-DK
with Swiss plug/ socket	: HG10163-CH
Rated input power (product)	: 1,500 W
Max. product socket output power	
HG10163	: Pmax 2,200 W
HG10163-FR	: Pmax 2,200 W
HG10163-BS	: Pmax 1,400 W
HG10163-DK	: Pmax 1,400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Total power consumption (product and max. product socket output power)	
HG10163	: Psum 3,700 W
HG10163-FR	: Psum 3,700 W
HG10163-BS	: Psum 2,900 W
HG10163-DK	: Psum 2,900 W
HG10163-CH	: Psum 2,300 W
Rated input voltage	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Suction force	: 260 Airwatt
Suction pressure	: 181 mbar (18.1 kPa)
Suction rate	: 36.9 l/s
Protection class	: I
Ingress protection	: IP24
Power tool hose	: 1 m
Flexible hose length	: 3 m (Ø 32 mm)

Telescopic suction tube length	: approx. 54 to 90 cm
Mains cord length	: approx. 6 m

Metal container size	
Dimensions (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Gross volume	: 30 l
Net volume	: 22.3 l
Liquid storage	: max. 20 l

● Safety features

- The product will be switched off by a floating switch inside the filter basket **2b** once the metal container **10** is full. This prevents overflow and damage to the electric motor.

Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage

or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Intended use

⚠️ WARNING! Risk of injury! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

⚠️ DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠️ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠️ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product

from the socket outlet and contact your retailer if it is damaged.

⚠️ WARNING! Risk of injury!

Turn off the product and disconnect it from the power supply before cleaning and when the product is not in use.

- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Before connecting the power plug to the power supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power

cord away from hot surfaces and open flames.

Operation

⚠ WARNING!

Risk of fire and injury!



Never use the product to absorb water, dirt and any material with a temperature exceeding +40 °C.

- Disconnect the product from the power supply
 - when a malfunction occurs,
 - before attaching/changing accessories,
 - before cleaning the product,
 - if you will not use the product for a long time,
 - during a thunderstorm and
 - after each use.
- Disconnect the product from the power supply by pulling the power plug, but not by pulling on the power cord.
- Defective components must always be replaced by original spare parts.
- Do not obstruct the ventilation slots during

operation. Risk of overheating and damage to the product.

- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- The product must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

Cleaning and storage

⚠ WARNING! Risk of injury!

Disconnect the product from the power supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● **Before first use**

● **Unpacking**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or damaged, do not use the product and contact your dealer.
Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packaging materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

● **Before use**

⚠ WARNING!

- ▶ There is a risk of accident if the product is operated using an electrical mains supply that does not match the specifications shown on the rating label of the product.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the mains source must correspond with the specifications on the product's rating plate.

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● **Assembling the swivel castors**

Fig. C

1. Turn the metal container **10** upside down, so its bottom is facing upward.
2. Insert the swivel castor **12** into the slots of the plastic holder until it is click-locked.
3. Check if the swivel castor **12** can rotate freely.

● **Connecting/removing the flexible hose**

Vacuuming

Fig. D

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the vacuum connector **9**.
2. Push the hose coupler **18b** slowly into the vacuum connector **9** until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose **18** is connected properly by pulling the hose coupler **18b** slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose **18** can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button **18c** down. Pull the hose coupler **18b** out of the vacuum connector **9**.

Blowing air

Fig. E

NOTE

- This is an auxiliary function which can be used to blow away dust or small objects.

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the blow connector **15**.
2. Push the hose coupler **18b** slowly into the blow connector **15** until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose **18** is installed properly by pulling the hose coupler **18b** slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose **18** can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button **18c** down. Pull the hose coupler **18b** out of the blow connector **15**.

● Connecting/removing the handle

Fig. E

- **Connecting the handle:** Align the hose coupler **18a** of the flexible hose **18** to the handle **19**. Push the hose coupler until the hose coupler is securely connected to the handle.
- **Removing the handle:** Pull out the hose coupler **18a** from the handle **19**.

● Connecting the nozzles/extension tube

Fig. F, G

- You can connect the nozzles **21/22/23/24/25** or the telescopic suction tube **20** to the handle **19** in various ways in order to adapt to different environments and degrees of accessibility.

Nozzle	Area of application
Crevice nozzle 21	■ Grooves ■ Joints ■ Sofas ■ Confined spaces
Floor nozzle with brush 22	■ Hard and flat surfaces
Floor nozzle with rubber lip 23	■ Carpets or similar types of surface
Cushion nozzle 24	■ Cushions
Car nozzle 25	■ Car interior and exterior

● Connecting/removing power tool hose

Fig. H

Connecting the power tool hose

NOTE

- Use the dust port adaptor **27** to connect power tools of different sizes to the dust port.

1. Align the hose coupler **26a** of the power tool hose **26** to the hose coupler **18a** of the flexible hose **18**.
2. Push the hose coupler **18a** inside the hose coupler **26a** completely.
3. Connect the other end of the hose coupler **26b** to the dust port.

Removing the power tool hose

- Pull the hose coupler **26a** from the flexible hose coupler **18a** until it is completely removed.

● Using handle and telescopic suction tube

Fig. I

Handle

NOTE

- ▶ The handle [19] has a built-in air pressure regulation function.

- **Increase suction power:** Slide the air regulator [19a] in the same direction of the ▼ mark.
- **Decrease suction power:** Slide the air regulator [19a] in the opposite direction of the ▼ mark.

Telescopic suction tube

NOTE

- ▶ The telescopic suction tube [20] can be adjusted to different lengths to suit the working environment.

1. Push and hold the slide lock button [20b] to release the locking action.
2. Adjust the telescopic suction tube [20] to the desired length.
3. Release the slide lock button [20b] and slide the telescopic suction tube [20] until the preferred slot [20c] clicks into place.
4. The telescopic suction tube [20] can be stored on the product by attaching the tube holder [20a] to the holder [6].

● Removing the container lid

NOTE

- ▶ Remove the container lid [2] for installing or replacing the filter bag and emptying the metal container [10].

Fig. J

1. Unlock the latches [8] by pulling them away from the metal container [10].
2. Lift up the latches [8] and disconnect them from the rib [2a].
3. Reverse above steps to lock the container lid [2] on the metal container [10].

Fig. K, L

1. Hold the carry handle [1] and remove the container lid [2] from the metal container [10].
2. The filter basket [2b] is exposed for filter installation or replacement.
3. Fold down the carry handle [1] after use and before storing the product.

● Installing the filter

⚠ CAUTION!

- ▶ Never vacuum without a filter installed to the product. Sucked in substances may contain metal or hard, sharp particles, which may damage the motor or cause an electric shock. Dust would be blown out from the blow connector [15] at a very high speed which could cause serious personal injury.
- ▶ Only vacuum liquids with the pleated filter [28] installed to the product. Otherwise the product will be damaged. The paper filter bag [29] will also be damaged, if you use it for wet vacuuming.

NOTE

- ▶ The paper filter bag [29] is suitable for dry vacuuming only.
- ▶ Do not use the pleated filter [28] for vacuuming very fine dust or dirt (e.g. sanding dust). The pleated filter can be used for many other materials though.

Pleated filter (wet vacuuming)

Fig. M

NOTE

- ▶ Before installing pleated filter [28], ensure the lever [28a] is unlocked.
- ▶ If the pleated filter [28] does not lock in place: Turn the pleated filter slightly without force, until the inside lock is sitting in place with the filter basket [2b]. Turn the lever to lock the pleated filter in place.

1. Turn the container lid [2] over.
2. Install the pleated filter [28] to the filter basket [2b].
3. Insert the pleated filter [28] until the bottom side of the pleated filter touches the surface of the filter basket [2b].
4. Turn the lever [28a] to lock the pleated filter [28] in place.
5. Pull the pleated filter [28] slightly without movement, to check if the pleated filter is installed properly.

Paper filter bag (dry vacuuming)

Fig. N

1. Turn the container lid [2] over.
2. Align the hole of the paper filter bag [29] with the internal suction connector [9].
3. Press down the paper filter bag [29] to insert the internal suction connector into the hole of the paper filter bag.
4. Press down the paper filter bag [29] until the seal ring [29a] is fitted into the circular rib [9a].

Metal bracket

Fig. O

NOTE

- ▶ Install the 2 metal brackets [30] to retain the flexible hose [18] when the product is transported, stored or not in use.

1. Squeeze the ends of the metal bracket [30].
2. Put the metal bracket [30] into the holder [16] until both ends are sitting in the slots.

● Operation

● Switching on/off

Fig. A

NOTE

- ▶ Before use, check if all parts are connected securely and the container lid [2] is locked in place.
- ▶ Before you connect the product to the mains supply, make sure it is switched off.

⚠ WARNING!

- ▶ Only connect power tools with rated power below Pmax of 2200 W to the product socket [17].

- Connect the mains plug [13] to a suitable socket-outlet.

Switching on the product

If no power tool is connected to the product socket [17]:

- Set the on/off switch [3] to position **I** to switch on the product.

Switching on product and power tool

If a power tool is connected to the product socket [17]:

- Set the on/off switch [3] to position  to switch on the product and the power tool.
- When you switch on the power tool, the product automatically switches on.

Switching off the product

- Set the on/off switch [3] to position **0** to switch off the product.

Switching off product and power tool

- Switch off the power tool. The product automatically switches off following a delay time of approx. 6 to 7 seconds.

● Controlling the airflow

Fig. A

- Turn the airflow controller **4** to adjust the airflow:

Setting	Airflow
MIN	Minimum airflow
MAX	Maximum airflow

● Wet vacuuming

NOTE

► When the metal container **10** is full during wet vacuuming, the product stops vacuuming due to a safety device (floating switch inside the filter basket **2b**). Proceed as follows in this case:

- Set the on/off switch **3** to position **0**.
- Disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
- Empty the metal container **10** (see “Emptying the metal container”).

1. Make sure the pleated filter **28** is installed and the paper filter bag **29** is not installed (see “Installing the filter”).
2. Connect the flexible hose **18** (see “Connecting/removing the flexible hose”).
3. Connect the handle **19** (see “Connecting/removing the handle”).
4. Switch on the product (see “Switching on/off”).
5. Vacuum liquids using the handle **19**.
For cleaning the floor or other surfaces, you may also use the telescopic suction

tube **20** with a suitable nozzle **21/22/23/24/25**.

6. After completing the cleaning work:
 - Switch off the product (see “Switching on/off”).
 - Empty the metal container **10** immediately (see “Emptying the metal container”). The metal container is not designed for long-term storage of liquids.

● Storing telescopic suction tube and nozzles

Fig. P

- Slide the telescopic suction tube **20** into the nozzle holder on the swivel castor **12**.
- Store the nozzles **21/22/23/24/25** in the nozzle holder.

● Wrapping up the mains cord

Fig. Q

- Wrap up the mains cord **13**. Hang the mains cord on the upper mains cord hook **7** and the lower mains cord hook **11**.

● Emptying the metal container

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ WARNING!

- Empty and clean the product before and after use to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the product.

Fig. R

1. Turn the cap of the drain outlet **14** in anti-clockwise direction to remove the cap.

2. Empty the metal container **10**.
3. Put the cap back on the drain outlet **14**.
Turn the cap in clockwise direction.

● Cleaning the pleated filter

⚠ WARNING!

- ▶ Check the pleated filter **28** regularly for damage and deformation. A damaged or deformed pleated filter can not be cleaned and must be replaced. This is necessary to maintain the functionality of the product and to protect the product of damage.
- ▶ Only use replacement filters from Lidl or authorized resellers. Filters that are not compatible with the product can lead to injury and product damage.

NOTE

- ▶ Clean the pleated filter **28** after each use to preserve the full suction power of the product.

Fig. A

1. Connect the mains plug **13** to a suitable mains supply.
2. Set the on/off switch **3** to position I.
3. Turn the airflow controller **4** to **MAX** position.
4. Press the self-cleaning button **5** for about 3 to 4 times.

● After use

1. Switch off the product and disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Check, clean and store the product (see "Cleaning and care").

● Replacement parts/Accessories

Contact the service centre via telephone (see "Service"). Have the model number mentioned below ready.

Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	18		Flexible hose	99952544401
B	19		Handle	99952544402
B	20		Telescopic suction tube	99952544403
B	21		Crevice nozzle	99952544404
B	22		Floor nozzle with brush	99952544405

Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	23		Floor nozzle with rubber lip	99952544406
B	24		Cushion nozzle	99952544407
B	25		Car nozzle	99952544408
B	28		Pleated filter	99952544409
B	29		Paper filter bag	99952544410
B	31		Storage bag	99952544411

● Troubleshooting

Fault	Possible cause	Action
The product does not work.	The mains plug 13 is not connected to the mains supply.	Connect the mains plug 13 with a suitable socket-outlet.
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The metal container 10 is full.	Empty the metal container 10 (see “Emptying the metal container”).

Fault	Possible cause	Action
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The air path is blocked.	Check the following parts for blockages and remove the blockages: ■ Metal container 10 ■ Flexible hose 18 ■ Power tool hose 26 ■ Telescopic suction tube 20 ■ Crevice nozzle 21 ■ Floor nozzle with brush 22 ■ Floor nozzle with rubber lip 23 ■ Cushion nozzle 24 ■ Car nozzle 25
Dust or water escapes from the product during vacuuming.	The container lid 2 was not installed correctly.	Install the container lid 2 correctly (see “Removing the container lid”).

● Cleaning and care

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to enter the product.
 - ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Regular and proper cleaning will help to ensure safe use and prolong the life of the product.
 - Remove dust from the product after each use and before storage.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage.

● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorized service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +10 °C and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.

3. Clean the product (see “Cleaning”).
4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

● **Transportation**

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
 - Secure the product to prevent it from slipping or falling over.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug  from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously

examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 525444_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or

the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 525444_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 525444_2504

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 525444_2504

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 525444_2504

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 525444_2504



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	28
Einleitung	Seite	29
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	29
Lieferumfang	Seite	29
Teilebeschreibung	Seite	30
Technische Daten	Seite	30
Sicherheitsmerkmale	Seite	31
Sicherheitshinweise	Seite	31
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	34
Auspacken	Seite	34
Vor dem Gebrauch	Seite	35
Lenkrollen montieren	Seite	35
Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen	Seite	35
Griff verbinden/entfernen	Seite	36
Düsen/Verlängerungsrohr verbinden	Seite	36
Anschließen/Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug	Seite	36
Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden	Seite	36
Behälterdeckel entnehmen	Seite	37
Filter installieren	Seite	37
Bedienung	Seite	38
Ein-/ausschalten	Seite	38
Luftstrom einstellen	Seite	39
Nasssaugen	Seite	39
Teleskop-Saugrohr und Düsen aufbewahren	Seite	39
Anschlussleitung aufwickeln	Seite	39
Metallbehälter entleeren	Seite	40
Faltenfilter reinigen	Seite	40
Nach dem Gebrauch	Seite	40
Ersatzteile/Zubehör	Seite	41
Fehlerbehebung	Seite	42
Reinigung und Pflege	Seite	43
Reinigung	Seite	43
Pflege	Seite	43
Reparatur	Seite	43
Aufbewahrung	Seite	43
Transport	Seite	43
Entsorgung	Seite	43
Garantie	Seite	44
Abwicklung im Garantiefall	Seite	44
Service	Seite	45

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktetiketten werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Düse zum Staubsaugen auf glatten und harten Böden
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!		Düse zum Staubsaugen auf Teppichen
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!		Düse zum Aufsaugen von Staub und Schmutz aus Rillen, Verbindungsstellen und Rissen
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Düse zum Absaugen von Staub und Schmutz von Sofa und Kissen
	Durchmesser		Filter zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten
	Wechselstrom/-spannung		Der Filter eignet sich nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen!		Filter zum Aufsaugen von trockenen und kleinen Partikeln (z. B. Sand, getrocknete Farbreste)
	Gerätesteckdose für Elektrowerkzeug		Filter zum Aufsaugen von trockenem und feinem Staub (z. B. Holzstaub von Schleifarbeiten)
P_{max}	Max. Ausgangsleistung der Gerätesteckdose		Düse zum Saugen von Autositzen, Matratzen, Böden und Teppichen
P_{sum}	Gesamte Leistungsaufnahme: Nenneingangsleistung des Produkts und maximale Ausgangsleistung der Gerätebuchse		Elektrowerkzeug
	Verriegelt		Es besteht Brandgefahr, wenn das Saugmaterial eine Temperatur von +40 °C (+104 °F) überschreitet.
	Entriegelt		Filterreinigungssystem



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt
Konformität mit den für
das Produkt zutreffenden
EU-Richtlinien.

NASS-/TROCKENSAUGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist ein Haushaltsgerät, welches zum Staubsaugen auf Fußböden, Teppichen, Möbeln, Matratzen sowie in Autos oder Garagen vorgesehen ist. Das Produkt kann auch als Gebläse oder zum Aufsaugen von Wasser verwendet werden.

Das Produkt eignet sich zum Aufsaugen von Wasser und Schmutz mit einer Temperatur von nicht mehr als +40 °C.

Bestimmte Materialien können explosive Dämpfe oder Gemische erzeugen, wenn sie durch die Saugluft bewegt werden.

Saugen Sie niemals folgende Materialien auf:

- Explosive oder entflammbare Gase, Flüssigkeiten und (reaktionsfreudige) Staubpartikel
Das Aufsaugen solcher Materialien stellt eine Gefahr für die Gesundheit dar und ist daher verboten.

- Reaktionsfreudige Metallstaubpartikel (z. B. Aluminium, Magnesium und Zink in Kombination mit stark basischen oder sauren Reinigungsmitteln)
- Unverdünnte, starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Azeton, Heizöl)
Diese Substanzen können zu Korrosion am Produkt führen.
- Ruß und glimmende Asche
- Zement, Gips und Kalkstaub
- Kleine Objekte oder Asche aus Kaminen, Kohleöfen, Aschenbechern oder Grillen
- Asche oder Schmutz von Heizkesseln und Ölöfen

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, Körperverletzung und Sachschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen/industriellen Gebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.

● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Behälterdeckel
- 1 Metallbehälter
- 1 Flexibler Schlauch
- 1 Teleskop-Saugrohr
- 1 Griff

- 1 Bodendüse mit Bürste
- 1 Bodendüse mit Gummilippe
- 1 Fugendüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Autodüse
- 1 Elektrowerkzeug-Schlauch
- 1 Staubanschluss-Adapter
- 1 Faltenfilter
- 1 Papierfilterbeutel
- 5 Lenkrollen
- 2 Metallklammern
- 1 Aufbewahrungsbeutel
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Machen Sie sich vor dem Lesen mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Tragegriff
- 2 Behälterdeckel (inkl. Motorantriebssystem und -gehäuse)
- 2a Rippe
- 2b Filterkorb
- 3 Ein/Aus-Schalter
- 4 Luftstromregler
- 5 Selbstreinigungstaste (zur Reinigung des Faltenfilters)
- 6 Halterung (zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohrs)
- 7 Oberer Haken für die Anschlussleitung
- 8 Riegel
- 9 Sauganschluss
- 9a Kreisförmige Rippe
- 10 Metallbehälter
- 11 Unterer Haken für die Anschlussleitung
- 12 Lenkrolle (mit Düsenhalterung)
- 13 Anschlussleitung und Netzstecker
- 14 Ablassöffnung
- 15 Gebläseanschluss
- 16 Halterung (für Metallbügel)
- 17 Produktsteckdose
- 18 Flexibler Schlauch (für das Produkt)
- 18a Schlauchkupplung (Anschluss an Griff)
- 18b Schlauchkupplung (Anschluss an Staubsauger oder Ablassöffnung)
- 18c Verriegelungstaste

- 19 Griff
- 19a Luftregler
- 20 Teleskop-Saugrohr
- 20a Schlauchhalter
- 20b Schiebeverriegelungstaste
- 20c Schlitz
- 21 Fugendüse
- 22 Bodendüse mit Bürste
- 23 Bodendüse mit Gummilippe
- 24 Polsterdüse
- 25 Autodüse
- 26 Schlauch für Elektrowerkzeug
- 26a Schlauchkupplung (groß)
- 26b Schlauchkupplung (klein)
- 27 Adapter für Staubanschluss
- 28 Faltenfilter
- 28a Hebel
- 29 Papierfilterbeutel
- 29a Dichtungsring
- 30 Metallbügel
- 31 Aufbewahrungsbeutel

● Technische Daten

Nass-/Trockensauger	: PWD 30 C1
Modellnummer	
mit VDE-Stecker/ Buchse	: HG10163
mit VDE-Stecker/LSV- Buchse	: HG10163-FR
mit BS-Stecker/Buchse	: HG10163-BS
mit Typ-K-Stecker/ Buchse	: HG10163-DK
mit Schweizer Stecker/ Buchse	: HG10163-CH
Nenneingangsleistung (Produkt)	: 1 500 W
Max. Ausgangsleistung der Produkt- steckdose	
HG10163	: Pmax 2 200 W
HG10163-FR	: Pmax 2 200 W
HG10163-BS	: Pmax 1 400 W
HG10163-DK	: Pmax 1 400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Gesamtstromverbrauch (Produkt und max. Ausgangsleistung der Produktsteckdose)

HG10163	: Psum 3 700 W
HG10163-FR	: Psum 3 700 W
HG10163-BS	: Psum 2 900 W
HG10163-DK	: Psum 2 900 W
HG10163-CH	: Psum 2 300 W

Nenneingangsspannung : 230–240 V~,
50/60 Hz

Saugkraft : 260 Airwatt

Ansaugdruck : 181 mbar
(18,1 kPa)

Saugleistung : 36,9 l/s

Schutzklasse : I

IP-Schutzart : IP24

Schlauch für Elektro-
werkzeug : 1 m

Länge des flexiblen
Schlauchs : 3 m (Ø 32 mm)

Länge des
Teleskop-Saugrohrs : ca. 54 bis 90 cm

Länge der
Anschlussleitung : ca. 6 m

Größe des Metallbehälters

Abmessungen (Ø × H) : 31 × 40 cm

Bruttovolumen : 30 l

Nettovolumen : 22,3 l

Lagerung von
Flüssigkeiten : max. 20 l

● Sicherheitsmerkmale

- Sobald der Metallbehälter **10** voll ist, wird das Produkt durch einen Schwimmerschalter, der sich im Filterkorb **2b** befindet, ausgeschaltet. Dadurch wird ein Überlauf und eine Beschädigung des Elektromotors verhindert.



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! **LEBENS- UND** **UNFALLGEFAHR** **FÜR KLEINKINDER** **UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

- ⚠️ **GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠️ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten

ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.
- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig

auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Bedienung

⚠️ WARNUNG!
Verletzungs- und Brandrisiko!



Verwenden Sie das Produkt niemals zum Absaugen von Wasser, Schmutz und Materialien mit einer Temperatur von mehr als +40 °C.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
 - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
 - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/wechseln,

- bevor Sie das Produkt reinigen,
- wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden,
- während eines Gewitters und
- nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Defekte Teile müssen immer gegen Original-Ersatzteile ersetzt werden.
- Decken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze ab. Risiko einer Überhitzung und Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der Information auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

Reinigung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
 - Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken

⚠️ WARNUNG!

► Das Produkt und die Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind,

verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts stellt eine Gefahr für Personen und Gegenstände dar.

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen, falls vorhanden.
3. Vergewissern Sie sich, dass Sie über das Zubehör und die Werkzeuge verfügen, welche zum Zusammenbau und zum Betrieb notwendig sind. Dazu gehört auch eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.

● Vor dem Gebrauch

WARNUNG!

- Es besteht ein Unfallrisiko, falls das Produkt mit einer elektrischen Stromversorgung betrieben wird, die nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
- Die Versorgungsspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● **Lenkrollen montieren**

Abb. C

1. Stellen Sie den Metallbehälter  auf den Kopf, so dass dessen Bodenfläche nach oben zeigt.

2. Stecken Sie die Lenkrolle  bis zum Anschlag in die Schlitzle der Kunststoffhalterung, bis die Lenkrolle mit einem Klick einrastet.
3. Prüfen Sie, ob die Lenkrolle  sich frei drehen kann.

● **Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen**

Staubsaugen

Abb. D

1. Richten Sie die Schlauchkupplung  des flexiblen Schlauchs  am Sauganschluss  aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung  langsam in den Sauganschluss , bis die Verriegelungstaste  einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch  korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung  ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch  sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste  nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung  aus dem Sauganschluss  heraus.

Luftgebläse

Abb. E

HINWEIS

- Hierbei handelt es sich um eine zusätzliche Funktion, mit der Sie Staub oder kleine Objekte wegblasen können.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung  des flexiblen Schlauchs  am Gebläseanschluss  aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung  langsam in den Gebläseanschluss , bis die Verriegelungstaste  einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch  korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung  ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert,

wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.

4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste **18c** nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18b** aus dem Gebläseanschluss **15** heraus.

● Griff verbinden/entfernen

Abb. E

- **Griff verbinden/entfernen:** Richten Sie die Schlauchkupplung **18a** des flexiblen Schlauchs **18** am Griff **19** aus. Drücken Sie die Schlauchkupplung, bis die Schlauchkupplung fest mit dem Griff verbunden ist.
- **Griff entfernen:** Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18a** aus dem Griff **19** heraus.

● Düsen/Verlängerungsrohr verbinden

Abb. F, G

- Sie können die Düsen **21/22/23/24/25** bzw. das Teleskop-Saugrohr **20** auf verschiedene Arten mit dem Griff **19** verbinden, um sich an unterschiedliche Umgebungen und den Grad der Erreichbarkeit anzupassen.

Düse	Anwendungsbereich
Fugendüse 21	■ Rillen ■ Verbindungsstellen ■ Sofas ■ Enge Räume
Bodendüse mit Bürste 22	■ Harte und flache Oberflächen
Bodendüse mit Gummilippe 23	■ Teppiche oder ähnliche Oberflächen
Polsterdüse 24	■ Kissen
Autodüse 25	■ Interieur und Exterieur des Autos

● Anschließen/Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

Abb. H

Anschließen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

HINWEIS

- Verwenden Sie den Adapter für den Staubanschluss **27**, um Elektrowerkzeuge unterschiedlicher Größe an den Staubanschluss anzuschließen.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **26a** des Schlauchs für Elektrowerkzeug **26** auf die Schlauchkupplung **18a** des flexiblen Schlauchs **18** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18a** vollständig in die Schlauchkupplung **26a**.
3. Schließen Sie das andere Ende der Schlauchkupplung **26b** an den Staubanschluss an.

Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

- Ziehen Sie die Schlauchkupplung **26a** von der flexiblen Schlauchkupplung **18a** ab, bis sie vollständig entfernt ist.

● Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden

Abb. I

Griff

HINWEIS

- Der Griff **19** hat eine eingebaute Funktion zur Regulierung des Luftdrucks.

- **Saugleistung erhöhen:** Schieben Sie den Luftregler **19a** in die Richtung der ▼ Markierung.

- **Saugleistung verringern:** Schieben Sie den Luftregler [19d] entgegen der Richtung der ▼ Markierung.

Teleskop-Saugrohr

HINWEIS

- Das Teleskop-Saugrohr [20] kann auf verschiedene Längen eingestellt werden, um es an die Arbeitsumgebung anzupassen.

1. Drücken und halten Sie die Schiebeverriegelungstaste [20b], um die Verriegelung zu lösen.
2. Stellen Sie das Teleskop-Saugrohr [20] auf die gewünschte Länge ein.
3. Lassen Sie den Knopf der Schiebeverriegelungstaste [20b] los und schieben Sie das Teleskop-Saugrohr [20], bis der bevorzugte Schlitz [20c] eingerastet ist.
4. Das Teleskop-Saugrohr [20] kann am Produkt aufbewahrt werden, indem der Schlauchhalter [20a] an der Halterung [6] befestigt wird.

● Behälterdeckel entnehmen

HINWEIS

- Entnehmen Sie den Behälterdeckel [2], um den Filterbeutel zu installieren oder wechseln und um den Metallbehälter [10] zu entleeren.

Abb. J

1. Öffnen Sie die Riegel [8], indem Sie diese vom Metallbehälter [10] wegziehen.
2. Heben Sie die Riegel [8] an und trennen Sie diese von der Rippe [2a].
3. Führen Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Behälterdeckel [2] am Metallbehälter [10] zu verriegeln.

Abb. K, L

1. Halten Sie den Tragegriff [1] fest und entnehmen Sie den Behälterdeckel [2] vom Metallbehälter [10].
2. Der Filterkorb [2b] wird für die Installation oder den Wechsel des Filters freigelegt.
3. Klappen Sie den Tragegriff [1] nach der Verwendung oder bevor Sie das Produkt einlagern nach unten.

● Filter installieren

⚠ VORSICHT!

- Staubsaugen Sie niemals, ohne dass ein Filter am Produkt installiert ist. Aufgesaugte Substanzen können Metall oder harte, scharfkantige Partikel enthalten, welche den Motor beschädigen oder zu einem Stromschlag führen können. Staub würde mit hoher Geschwindigkeit aus dem Gebläseanschluss [15] herausgeblasen werden, was zu schweren Körperverletzungen führen kann.
- Saugen Sie nur Flüssigkeiten auf, wenn der Faltenfilter [28] am Produkt installiert ist. Anderenfalls wird das Produkt beschädigt. Der Papierfilterbeutel [29] wird ebenfalls beschädigt, wenn Sie diesen zum Nasssaugen verwenden.

HINWEIS

- Der Papierfilterbeutel [29] eignet sich ausschließlich zum Trockensaugen.
- Verwenden Sie den Faltenfilter [28] nicht, um sehr feinen Staub oder Schmutz (z. B. Schleifstaub) aufzusaugen. Der Faltenfilter kann jedoch für viele andere Materialien verwendet werden.

Faltenfilter (Nasssaugen)

Abb. M

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie vor dem Einbau des Faltenfilters **28** sicher, dass der Hebel **28a** entriegelt ist.
- ▶ Wenn der Faltenfilter **28** nicht einrastet: Drehen Sie den Faltenfilter leicht und ohne Gewaltanwendung, bis der innere Verschluss mit dem Filterkorb **2b** einrastet. Drehen Sie den Hebel, um den Faltenfilter zu befestigen.

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **2** um.
2. Installieren Sie den Faltenfilter **28** am Filterkorb **2b**.
3. Setzen Sie den Faltenfilter **28** ein, bis die Unterseite des Faltenfilters die Oberfläche des Filterkorbs **2b** berührt.
4. Drehen Sie den Hebel **28a**, um den Faltenfilter **28** zu befestigen.
5. Ziehen Sie leicht am Faltenfilter **28**, ohne ihn zu bewegen, um zu prüfen, ob der Faltenfilter richtig installiert ist.

Papierfilterbeutel (Trockensaugen)

Abb. N

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **2** um.
2. Richten Sie die Öffnung des Papierfilterbeutels **29** am internen Sauganschluss **9** aus.
3. Drücken Sie den Papierfilterbeutel **29** nach unten, um den internen Sauganschluss in die Öffnung des Papierfilterbeutels zu stecken.
4. Drücken Sie den Papierfilterbeutel **29** nach unten, bis der Dichtungsring **29a** in der kreisförmigen Rippe **9a** eingepasst ist.

Metallbügel

Abb. O

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie die 2 Metallbügel **30** an, um den flexiblen Schlauch **18** zu befestigen, wenn das Produkt transportiert, gelagert oder nicht verwendet wird.

1. Drücken Sie die Enden des Metallbügels **30** zusammen.
2. Setzen Sie den Metallbügel **30** in die Halterung **16** ein, bis beide Enden in den Schlitten sitzen.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

Abb. A

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Teile sicher verbunden sind und der Behälterdeckel **2** verriegelt ist.
- ▶ Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass es ausgeschaltet ist.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Schließen Sie nur Elektrowerkzeuge mit einer Nennleistung von weniger als P_{max} von 2200 W an die Produktsteckdose **17** an.

- ☐ Schließen Sie den Netzstecker **13** an eine geeignete Steckdose an.

Produkt einschalten

Wenn kein Elektrowerkzeug an die Produktsteckdose **17** angeschlossen ist:

- ☐ Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** auf Position I, um das Produkt einzuschalten.

Produkt und Elektrowerkzeug einschalten

Wenn ein Elektrowerkzeug an die Produktsteckdose [17] angeschlossen ist:

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position , um das Produkt und das Elektrowerkzeug einzuschalten.
- Wenn Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich das Produkt automatisch ein.

Produkt ausschalten

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position 0, um das Produkt auszuschalten.

Produkt und Elektrowerkzeug ausschalten

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Das Produkt schaltet sich nach einer Verzögerungszeit von ca. 6 bis 7 Sekunden automatisch aus.

● Luftstrom einstellen

Abb. A

- Drehen Sie den Luftstromregler [4], um den Luftstrom einzustellen:

Einstellung	Luftstrom
MIN	Minimaler Luftstrom
MAX	Maximaler Luftstrom

● Nasssaugen

HINWEIS

- ▶ Wenn der Metallbehälter beim Nasssaugen voll ist, hört das Produkt durch eine Sicherheitsvorrichtung (Schwimmerschalter im Filterkorb [2b]) auf zu saugen. Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:
 - Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position 0.
 - Ziehen Sie den Netzstecker [13] aus der Steckdose.

HINWEIS

- Entleeren Sie den Metallbehälter [10] (siehe „Metallbehälter entleeren“).

1. Achten Sie darauf, dass der Faltenfilter [28] installiert ist und der Papierfilterbeutel [29] nicht installiert ist (siehe „Filter installieren“).
2. Verbinden Sie den flexiblen Schlauch [18] (siehe „Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen“).
3. Verbinden Sie den Griff [19] (siehe „Griff verbinden/entfernen“).
4. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
5. Saugen Sie Flüssigkeiten mit dem Griff [19] auf.
Zur Reinigung des Bodens oder anderer Oberflächen können Sie auch das Teleskop-Saugrohr [20] mit einer geeigneten Düse [21/22/23/24/25] verwenden.
6. Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten:
 - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 - Entleeren Sie sofort den Metallbehälter [10] (siehe „Metallbehälter entleeren“). Der Metallbehälter ist nicht zur längeren Aufbewahrung von Flüssigkeiten vorgesehen.

● Teleskop-Saugrohr und Düsen aufbewahren

Abb. P

- Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr [20] in den Düsenhalter an der Lenkrolle [12].
- Bewahren Sie die Düsen [21/22/23/24/25] in der Düsenhalterung auf.

● Anschlussleitung aufwickeln

Abb. Q

- Wickeln Sie die Anschlussleitung [13] auf. Hängen Sie die Anschlussleitung an den oberen Haken für die

Anschlussleitung [7] und den unteren Haken für die Anschlussleitung [11].

● Metallbehälter entleeren

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Entleeren und reinigen Sie das Produkt vor und nach der Verwendung, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die eine Brandgefahr im Produkt darstellen könnten.

Abb. R

1. Drehen Sie die Kappe der Ablassöffnung [14] entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Kappe zu entfernen.
2. Entleeren Sie den Metallbehälter [10].
3. Setzen Sie die Kappe wieder auf die Ablassöffnung [14]. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

● Faltenfilter reinigen

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Prüfen Sie den Faltenfilter [28] regelmäßig auf Beschädigungen und Verformungen. Ein beschädigter oder verformter Faltenfilter kann nicht gereinigt werden und muss ersetzt werden. Dies ist notwendig, um die Funktionsfähigkeit des Produkts zu erhalten und das Produkt vor Schäden zu schützen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie nur Ersatzfilter von Lidl oder autorisierten Händlern. Filter, die nicht mit dem Produkt kompatibel sind, können zu Verletzungen und Produktschäden führen.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie den Faltenfilter [28] nach jedem Gebrauch, um die volle Saugleistung des Produkts zu erhalten.

Abb. A

1. Schließen Sie den Netzstecker [13] an eine geeignete Stromquelle an.
2. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position **I**.
3. Drehen Sie den Luftstromregler [4] auf die Position **MAX**.
4. Drücken Sie die Selbstreinigungstaste [5] etwa 3 bis 4 Mal.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [13] aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Prüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

● Ersatzteile/Zubehör

Kontaktieren Sie das Service-Center via Telefon (siehe „Service“). Halten Sie die unten genannte Modell-Nummer parat.

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
B	18		Flexibler Schlauch	99952544401
B	19		Griff	99952544402
B	20		Teleskop-Saugrohr	99952544403
B	21		Fugendüse	99952544404
B	22		Bodendüse mit Bürste	99952544405
B	23		Bodendüse mit Gummilippe	99952544406
B	24		Polsterdüse	99952544407
B	25		Autodüse	99952544408
B	28		Faltenfilter	99952544409
B	29		Papierfilterbeutel	99952544410

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
B	31		Aufbewahrungsbeutel	99952544411

● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker 13 ist nicht mit der Stromversorgung verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker 13 in eine geeignete Steckdose.
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Metallbehälter 10 ist voll.	Entleeren Sie den Metallbehälter 10 (siehe „Metallbehälter entleeren“).
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfungen und entfernen Sie die Verstopfungen: ■ Metallbehälter 10 ■ Flexibler Schlauch 18 ■ Schlauch für Elektrowerkzeug 26 ■ Teleskop-Saugrohr 20 ■ Fugendüse 21 ■ Bodendüse mit Bürste 22 ■ Bodendüse mit Gummilippe 23 ■ Polsterdüse 24 ■ Autodüse 25
Während des Saugens tritt Staub oder Wasser aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel 2 wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel 2 korrekt an (siehe „Behälterdeckel entnehmen“).

● Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
 - ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.
 - ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
 - Befreien Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung von Staub.
 - Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer zugängliche Stellen.

● Pflege

Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an eine autorisierte

Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Aufbewahrung

- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) sollte zwischen +10 °C und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 60 % liegen.

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **13** aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
 - Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Umfallen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **13** aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/

20–22: Papier und Pappe/80–98:
Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525444_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 525444_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 525444_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 525444_2504

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 525444_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 525444_2504



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	47
Inleiding	Pagina	48
Beoogd gebruik	Pagina	48
Leveringsomvang	Pagina	48
Onderdelenbeschrijving	Pagina	49
Technische gegevens	Pagina	49
Veiligheidskenmerken	Pagina	50
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	50
Voor het eerste gebruik	Pagina	53
Uitpakken	Pagina	53
Vóór gebruik	Pagina	54
Zwenkwielen monteren	Pagina	54
Flexibele slang monteren/verwijderen	Pagina	54
Greep monteren/verwijderen	Pagina	55
Mondstuk/verlengbuis verbinden	Pagina	55
Aansluiten/verwijderen van de slang voor elektrisch apparaat	Pagina	55
Greep en telescopische zuigbuis gebruiken	Pagina	55
Reservoirdeksel afnemen	Pagina	56
Filter installeren	Pagina	56
Bediening	Pagina	57
In-/uitschakelen	Pagina	57
Luchtstroom instellen	Pagina	58
Nat zuigen	Pagina	58
Telescopische zuigbuis en mondstukken bewaren	Pagina	58
Het netsnoer opwickelen	Pagina	58
Metalen reservoir legen	Pagina	58
Vouwfilter schoonmaken	Pagina	59
Na gebruik	Pagina	59
Reserve-onderdelen/accessoires	Pagina	59
Probleemoplossing	Pagina	61
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	61
Schoonmaken	Pagina	61
Onderhoud	Pagina	62
Reparatie	Pagina	62
Bewaring	Pagina	62
Transport	Pagina	62
Afvoer	Pagina	62
Garantie	Pagina	62
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	63
Service	Pagina	63

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de snelgids, op de verpakking, op het typeplaatje en de productetiketten worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Mondstuk om te stofzuigen op gladde en harde vloeren
	Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!		Mondstuk om te stofzuigen op tapijten
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen in acht!		Mondstuk voor het stofzuigen van stof en vuil uit groeven, verbindingssplekken en scheuren
	Gevaar – kans op elektrische schokken!		Mondstuk voor het afzuigen van stof en vuil van banken en kussens
	Diameter		Filter voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen
	Wisselstroom/-spanning		Het filter is niet geschikt voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes!		Filter voor het opzuigen van droge en kleine deeltjes (zoals zand, gedroogde verfresten)
	Apparaatstopcontact voor elektrisch apparaat		Filter voor het opzuigen van droog en fijn stof (zoals zaagsel van slijpwerk)
P_{max}	Max. uitgangsvermogen van apparaatstopcontact		Mondstuk voor het zuigen van autostoelen, matrassen, vloeren en tapijten
P_{sum}	Totale vermogensopname: Nominaal ingangsvermogen van het product en maximaal uitgangsvermogen van de apparaatbus		Elektrisch apparaat
	Vergrendeld		Er bestaat brandgevaar als het zuigmateriaal een temperatuur van +40 °C (+104 °F) overschrijdt.

	Ontgrendeld		Filterreinigingssysteem
	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

NAT-/DROOGZUIGER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit product is een huishoudelijk apparaat dat is bedoeld voor stofzuigen op vloeren, tapijten, meubelen, matrassen en in auto's en garages. Het product kan ook worden gebruikt als blower of om water op te zuigen.

Het product is geschikt voor het opzuigen van water en vuil met een temperatuur van maximaal +40 °C.

Bepaalde materialen kunnen explosieve dampen of mengsels vormen als ze door de zuiglucht worden bewogen.

Zuig nooit de volgende materialen op:

- Explosieve of ontvlambare gassen, vloeistoffen en (reactieve) stofdeeltjes
Het opzuigen van dergelijke materialen vormt een gevaar voor de gezondheid en is daarom verboden.

- Reactieve metalen stofdeeltjes (zoals aluminium, magnesium en zink in combinatie met sterk basische of zure reinigingsmiddelen)
- Onverdunde, sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (zoals benzine, verfverdunder, aceton, verwarmingsolie)
Deze substanties kunnen roestvorming op het product veroorzaken.
- Roet en gloeiende as
- Cement-, gips- en kalkstof
- Kleine voorwerpen of as uit schoorstenen, kolenkachels, asladen of roosters
- As of vuil van verwarmingsketels en olieketels

Ieder ander gebruik of veranderingen aangebracht aan het product gelden als incorrect en kunnen leiden tot gevaren zoals overlijden, lichamelijke verwondingen en materiële schade. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik. Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik thuis. Het product is niet voor commercieel/ industrieel gebruik of voor vergelijkbare doelen bestemd.

● **Leveringsomvang**

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Reservoirdeksel
- 1 Metalen reservoir
- 1 Flexibele slang

- 1 Telescopische zuigbuis
- 1 Greep
- 1 Vloermondstuk met borstel
- 1 Vloermondstuk met rubber lippen
- 1 Kierenmondstuk
- 1 Mondstuk voor bekleding
- 1 Automondstuk
- 1 Slang voor elektrisch apparaat
- 1 Adapter voor stofaansluiting
- 1 Vouwfilter
- 1 Papieren filterzak
- 5 Zwenkwielen
- 2 Metalen klemmen
- 1 Bewaarzak
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Maak u voor het lezen vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Draaggreep
- 2 Reservoirdeksel (incl. motoraandrijfsysteem en -behuizing)
- 2a Rand
- 2b Filtermand
- 3 Aan-/uit-schakelaar
- 4 Luchtstroomregelaar
- 5 Zelfreinigingsknop (voor de reiniging van het vouwfilter)
- 6 Houder (voor het bewaren van de telescopische zuigbuis)
- 7 Bovenste haak voor het netsnoer
- 8 Grendel
- 9 Zuigaansluiting
- 9a Cirkelrib
- 10 Metalen reservoir
- 11 Onderste haak voor het netsnoer
- 12 Zwenkwiel (met mondstukhouder)
- 13 Netsnoer en netstekker
- 14 Uitblaasopening
- 15 Ventilatoraansluiting
- 16 Houder (voor metalen beugel)
- 17 Produktstopcontact
- 18 Flexibele slang (voor het product)
- 18a Slangkoppeling (aansluiting aan greep)
- 18b Slangkoppeling (aansluiting aan stofzuiger of uitblaasopening)
- 18c Vergrendelingstoets

- 19 Greep
- 19a Luchtregelaar
- 20 Telescopische zuigbuis
- 20a Slanghouder
- 20b Schuifvergrendelingstoets
- 20c Sleuf
- 21 Kierenmondstuk
- 22 Vloermondstuk met borstel
- 23 Vloermondstuk met rubber lippen
- 24 Mondstuk voor bekleding
- 25 Automondstuk
- 26 Slang voor elektrisch apparaat
- 26a Slangkoppeling (groot)
- 26b Slangkoppeling (klein)
- 27 Adapter voor stofaansluiting
- 28 Vouwfilter
- 28a Hefboom
- 29 Papieren filterzak
- 29a Afdichtring
- 30 Metalen beugel
- 31 Bewaarzak

● Technische gegevens

Nat-/droogzuiger	: PWD 30 C1
Modelnummer	
met VDE-stekker/bus	: HG10163
met VDE-stekker/LSV-bus	: HG10163-FR
met BS-stekker/bus	: HG10163-BS
met stekker/bus type K	: HG10163-DK
met Schweizer-stekker/bus	: HG10163-CH
Nominaal ingangsvermogen (product)	: 1500 W
Max. uitgangsvermogen van productstopcontact	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Totaal stroomverbruik (product en max. uitgangsvermogen van productstop-contact)

HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W

Nominale voedingsspanning : 230–240 V~, 50/60 Hz

Zuigkracht : 260 airwatt

Aanzuigdruk : 181 mbar (18,1 kPa)

Zuigvermogen : 36,9 l/s

Beschermingsklasse : I

IP-beschermklasse : IP24

Slang voor elektrisch apparaat : 1 m

Lengte flexibele slang : 3 m (Ø 32 mm)

Lengte van de telescopische zuigbuis : ca. 54 tot 90 cm

Lengte van het netsnoer : ca. 6 m

Grootte van het metalen reservoir

Afmetingen (Ø × H) : 31 × 40 cm

Brutovolume : 30 l

Netto-inhoud : 22,3 l

Opslag van vloeistoffen : max. 20 l

● Veiligheidskenmerken

- Zodra het metalen reservoir  vol is, wordt het product uitgeschakeld door een vlotterschakelaar die zich in de filtermand  bevindt. Daardoor worden overstromen en beschadiging van de elektromotor voorkomen.



Veiligheidsaanwijzingen

MAAK U VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEeft, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen



**⚠ WAARSCHUWING!
LEVENSGEVAAR
EN GEVAAR VOOR
ONGEVALLen VOOR
(KLEINE) KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.

Beoogd gebruik

⚠ **WAARSCHUWING!**

Verwondingsgevaar!

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

Elektrische veiligheid

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor elektrische schokken!

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor elektrische schokken! Gebruik

het product nooit als het is beschadigd. Ontkoppel het product van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING!

Verwondingsgevaar!

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

- Gebruik het product niet meer als het gevallen is.
- Voor het aansluiten van de netstekker op het elektriciteitsnet: Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje van het product is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.
- Controleer de netstekker en het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of door vergelijkbaar

gekwalficeerde personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Bescherm het netsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

Bediening

⚠ WAARSCHUWING!

Risico op letsel en brand!



Gebruik het product nooit voor het opzuigen van water, vuil en materialen met een temperatuur van meer dan +40 °C.

- Trek de netstekker uit het stopcontact
 - Als er zich een storing voordoet,
 - Voordat u hulpstukken installeert/verwisselt,
 - Voordat u het product schoonmaakt,
 - Als het product voor langere tijd niet gebruikt zal worden,
 - Tijdens onweer en

- Na ieder gebruik.
- Trek aan de netstekker en niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Defecte onderdelen moeten altijd door originele onderdelen vervangen worden.
- Dek tijdens het gebruik de ventilatiesleuf niet af. Gevaar voor oververhitting en schade aan het product.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Het product mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van niet meer dan 30 mA.

Schoonmaken en opbergen

⚠ WAARSCHUWING!

Verwondingsgevaar!

Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet gebruikt wordt.

- Bescherm het product, het netsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of hittebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Voor het eerste gebruik

● Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING!

► Het product zowel als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- Vergewis uzelf ervan dat de levering volledig en onbeschadigd is. Als u vaststelt dat onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het product dan niet en wend u tot uw leverancier. Gebruik het product alleen als u ontbrekende delen alsnog hebt ontvangen of de defecte onderdelen zijn vervangen. Gebruik van een onvolledig of beschadigd product is een gevaar voor personen of voorwerpen.

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak, stabiel oppervlak.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportvergrendelingen, indien aanwezig.
3. Controleer dat u beschikt over de accessoires en het gereedschap dat nodig is voor de montage en het gebruik. Daartoe behoort ook een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

● **Vóór gebruik**

WAARSCHUWING!

- Er bestaat een risico op ongelukken als het product met een elektrische stroomvoorziening wordt gebruikt die niet overeenkomt met de opgave op het typeplaatje van het product.
- De voedingsspanning en de frequentie van de stroombron moeten overeenkomen met de opgave op het typeplaatje.

WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

● **Zwenkwielen monteren**

Afb. C

1. Zet het metalen reservoir  op zijn kop zodat de onderkant naar boven gericht is.
2. Steek het zwenkwiel  tot de aanslag in de sleuf van de kunststof houder tot het zwenkwiel hoorbaar inklikt.
3. Controleer of het zwenkwiel  vrij kan draaien.

● **Flexibele slang monteren/verwijderen**

Stofzuigen

Afb. D

1. Lijn de slangkoppeling  van de flexibele slang  uit met de zuigaansluiting .
2. Schuif de slangkoppeling  langzaam in de zuigaansluiting  tot de vergrendelingstoets  inklikt.
3. Controleer of de flexibele slang  correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de slangkoppeling  te trekken. De flexibele slang is correct geïnstalleerd als de slangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele slang  vrij kan draaien.
5. Verwijderen: Duw de vergrendelingstoets  naar beneden. Trek de slangkoppeling  uit de zuigaansluiting .

Luchtblazer

Afb. E

TIP

- Dit is een extra functie waarmee u stof of kleine voorwerpen kunt wegblazen.

1. Lijn de slangkoppeling  van de flexibele slang  uit met de ventilatooraansluiting .
2. Schuif de slangkoppeling  langzaam in de ventilatooraansluiting  tot de vergrendelingstoets  inklikt.
3. Controleer of de flexibele slang  correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de slangkoppeling  te trekken. De flexibele slang is correct geïnstalleerd als de slangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele slang  vrij kan draaien.
5. Verwijderen: Duw de vergrendelingstoets  naar beneden.

Trek de slangkoppeling **18b** uit de ventilatoraansluiting **15**.

● Greep monteren/verwijderen

Afb. E

□ Greep monteren/verwijderen:

Lijn de slangkoppeling **18a** van de flexibele slang **18** uit met de greep **19**. Druk op de slangkoppeling tot de slangkoppeling vast is verbonden met de greep.

- **Greep verwijderen:** Trek de slangkoppeling **18a** uit de greep **19**.

● Mondstuk/verlengbuis verbinden

Afb. F, G

- U kunt de mondstukken **21/22/23/24/25** resp. de telescopische zuigbuis **20** op verschillende manieren met de greep **19** verbinden, om deze aan verschillende omgevingen en de mate van bereikbaarheid aan te passen.

Mondstuk	Toepassingsgebied
Kierenmondstuk 21	■ Groeven ■ Verbindingsplaatsen ■ Banken ■ Smalle ruimten
Vloermondstuk met borstel 22	■ Harde en platte oppervlakken
Vloermondstuk met rubber lippen 23	■ Tapijten en gelijksoortige oppervlakken
Mondstuk voor bekleding 24	■ Kussen
Automondstuk 25	■ Interieur en exterieur van de auto

● Aansluiten/verwijderen van de slang voor elektrisch apparaat

Afb. H

Aansluiten van de slang voor elektrisch apparaat

TIP

- Gebruik de adapter voor de stofaansluiting **27** om elektrische apparaten van verschillende formaten op de stofaansluiting aan te sluiten.

1. Lijn de slangkoppeling **26a** van de slang voor het elektrisch apparaat **26** uit op de slangkoppeling **18a** van de flexibele slang **18**.
2. Schuif de slangkoppeling **18a** volledig in de slangkoppeling **26a**.
3. Sluit het andere uiteinde van de slangkoppeling **26b** aan op de stofaansluiting.

Verwijderen van de slang voor het elektrisch apparaat

- Trek de slangkoppeling **26a** van de flexibele slangkoppeling **18a** af, totdat deze volledig is verwijderd.

● Greep en telescopische zuigbuis gebruiken

Afb. I

Greep

TIP

- De greep **19** heeft een ingebouwde functie voor de regulering van de luchtdruk.

- **Zuigkracht verhogen:** Schuif de luchtregelaar **19a** in de richting van de ▼ markering.
- **Zuigvermogen verminderen:** Schuif de luchtregelaar **19a** tegen de richting van de ▼ markering in.

Telescopische zuigbuis

TIP

- ▶ De telescopische zuigbuis [20] is op verschillende lengten instelbaar om hem aan de werkomgeving aan te passen.

1. Houd de schuifvergrendelingstoets [20b] ingedrukt om de vergrendeling los te maken.
2. Stel de telescopische zuigbuis [20] in op de gewenste lengte.
3. Laat de schuifvergrendelingstoets [20b] los en schuif de telescopische zuigbuis [20] tot hij in de gewenste sleuf [20c] inklikt.
4. U kunt de telescopische zuigbuis [20] op het product bewaren als de slanghouder [20a] op de houder [6] is bevestigd.

● Reservoirdeksel afnemen

TIP

- ▶ Verwijder het reservoirdeksel [2] om de filterzak te installeren of vervangen en om het metalen reservoir [10] leeg te maken.

Afb. J

1. Open de grendel [8] door deze van het metalen reservoir [10] weg te trekken.
2. Til de grendel [8] op en maak deze los van de rand [2a].
3. Voer de vorige stappen in omgekeerde volgorde uit om het reservoirdeksel [2] op het metalen reservoir [10] te vergrendelen.

Afb. K, L

1. Houd de draaggreep [1] vast en neem het reservoirdeksel [2] van het metalen reservoir [10].
2. De filtermand [2b] komt vrij voor de installatie of het vervangen van het filter.

3. Klap de draaggreep [1] na gebruik of voordat u het product overbert omlaag.

● Filter installeren

⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Stofzuig nooit zonder dat een filter op het product is geïnstalleerd. Opgezogen materialen kunnen metaal of harde deeltjes met scherpe randen bevatten, die de motor beschadigen of kortsluiting kunnen veroorzaken. Stof wordt dan met hoge snelheid uit de ventilatoraansluiting [15] geblazen, wat ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.
- ▶ Zuig alleen vloeistoffen op als het vouwfilter [28] op het product is gemonteerd. Doet u dit niet, dan loopt het product schade op. De papieren filterzak [29] wordt eveneens beschadigd als u deze voor nat zuigen gebruikt.

TIP

- ▶ De papieren filterzak [29] is uitsluitend geschikt voor droog zuigen.
- ▶ Gebruik het vouwfilter [28] niet om heel fijn stof of vuil (zoals slijpsel) op te zuigen. Het vouwfilter kan echter wel voor veel andere materialen worden gebruikt.

Vouwfilter (nat zuigen)

Afb. M

TIP

- ▶ Zorg er voor het monteren van het vouwfilter [28] voor dat de hefboom [28a] ontgrendeld is.

TIP

- ▶ Als het vouwfilter [28] niet inklikt: Draai het vouwfilter voorzichtig en zonder gebruik van geweld tot de interne sluiting met de filtermand [2b] inklikt. Draai aan de hefboom om het vouwfilter te bevestigen.

1. Draai het reservoirdeksel [2] om.
2. Plaats het vouwfilter [28] in de filtermand [2b].
3. Plaats het vouwfilter [28] er in tot de onderkant van het vouwfilter het oppervlak van de filtermand [2b] aanraakt.
4. Draai aan de hefboom [28a] om het vouwfilter [28] te bevestigen.
5. Trek voorzichtig aan het vouwfilter [28] zonder het te bewegen, om te controleren of het vouwfilter goed is geplaatst.

Papieren filterzak (droog zuigen)

Afb. N

1. Draai het reservoirdeksel [2] om.
2. Lijn de opening van de papieren filterzak [29] uit met de interne zuigaansluiting [9].
3. Druk de papieren filterzak [29] omlaag om de interne zuigaansluiting in de opening van de papieren filterzak te steken.
4. Druk de papieren filterzak [29] omlaag tot de afdichtring [29a] in de cirkelvormige rand [9a] past.

Metalen beugel

Afb. O

TIP

- ▶ Breng de 2 metalen beugels [30] aan om de flexibele slang [18] te bevestigen, als het product getransporteerd, opgeslagen of niet gebruikt wordt.

1. Druk de uiteinden van de metalen beugels [30] samen.
2. Plaats de metalen beugels [30] in de houders [16], totdat beide uiteinden in de sleden zitten.

● Bediening

● In-/uitschakelen

Afb. A

TIP

- ▶ Controleer voor gebruik of alle onderdelen stevig zijn verbonden en of het reservoirdeksel [2] is vergrendeld.
- ▶ Voordat u het product op de stroomvoorziening aansluit, moet u ervoor zorgen dat het is uitgeschakeld.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Sluit alleen elektrische apparaten met een nominaal vermogen van minder dan Pmax 2200 W op het productstopcontact [17] aan.

- ☐ Steek de netstekker [13] in een daarvoor geschikt stopcontact.

Product inschakelen

Als er geen elektrisch apparaat op het productstopcontact [17] is aangesloten:

- ☐ Zet de aan-/uit-schakelaar [3] in de stand **I** om het product in te schakelen.

Product en elektrisch apparaat inschakelen

Als er een elektrisch apparaat op het productstopcontact [17] is aangesloten:

- ☐ Zet de aan-/uit-schakelaar [3] in de stand  om het product en het elektrisch apparaat in te schakelen.
- Als u het elektrisch apparaat inschakelt, schakelt ook het product automatisch in.

Product uitschakelen

- ☐ Zet de aan-/uit-schakelaar **[3]** in de stand **0** om het product uit te schakelen.

Product en elektrisch apparaat uitschakelen

- ☐ Schakel het elektrisch apparaat uit. Het product schakelt na een vertragingstijd van ca. 6 tot 7 seconden automatisch uit.

● Luchtstroom instellen

Afb. A

- ☐ Draai aan de luchtstroomregelaar **[4]** om de luchtstroom in te stellen:

Instelling	Luchtstroom
MIN	Minimale luchtstroom
MAX	Maximale luchtstroom

● Nat zuigen

TIP

- ▶ Als het metalen reservoir vol is tijdens het nat zuigen, houdt het product door een veiligheidsvoorziening (vlotterschakelaar in de filtermand **[2b]**) op met zuigen. Ga in dat geval als volgt te werk:
 - Zet de aan-/uit-schakelaar **[3]** op stand **0**.
 - Trek de netstekker **[13]** uit het stopcontact.
 - Leeg het metalen reservoir **[10]** (zie “Metalen reservoir legen”).
1. Controleer of het vouwfilter **[28]** is geïnstalleerd en de papieren filterzak **[29]** niet is geïnstalleerd (zie “Filter installeren”).
 2. Sluit de flexibele slang **[18]** aan (zie “Flexibele slang monteren/verwijderen”).

3. Sluit de greep **[19]** aan (zie “Greep monteren/verwijderen”).
4. Schakel het product in (zie “In-/uitschakelen”).
5. Zuig vloeistoffen met de greep **[19]** op. Voor het reinigen van de vloer of andere oppervlakken kunt u ook de telescopische zuigbuis **[20]** met een geschikt mondstuk **[21/22/23/24/25]** gebruiken.
6. Na afloop van de schoonmaakwerkzaamheden:
 - Schakel het product uit (zie “In-/uitschakelen”).
 - Leeg direct het metalen reservoir **[10]** (zie “Metalen reservoir legen”). Het metalen reservoir is niet bedoeld voor langdurige opslag van vloeistoffen.

● Telescopische zuigbuis en mondstukken bewaren

Afb. P

- ☐ Schuif de telescopische zuigbuis **[20]** in de mondstukhouder op het zwenkwiel **[12]**.
- ☐ Bewaar de mondstukken **[21/22/23/24/25]** in de mondstukhouder.

● Het netsnoer opwikkelen

Afb. Q

- ☐ Wikkel het netsnoer **[13]** af. Hang het netsnoer aan de bovenste haak voor het netsnoer **[7]** en de onderste haak voor het netsnoer **[11]**.

● Metalen reservoir legen

⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Leeg het product voor en na gebruik en maak het schoon om ophoping van al dat stof tegen te gaan dat een risico voor brand in het product kan vormen.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik alleen reservefilters van Lidl of van gemachtigde vakhandelaren. Filters die niet geschikt zijn voor het product, kunnen leiden tot verwondingen en schade aan het product.

Afb. R

1. Draai de kap van de uitblaasopening **14** tegen de wijzers van de klok in om de kap te verwijderen.
2. Maak het metalen reservoir **10** leeg.
3. Plaats de kap weer op de uitblaasopening **14**. Draai de kap met de wijzers van de klok mee.

● Vouwfilter schoonmaken

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Controleer het vouwfilter **28** regelmatig op beschadigingen en vervorming. Een beschadigd of vervormd vouwfilter kan niet worden schoongemaakt en moet worden vervangen. Dit is nodig om ervoor te zorgen dat het product goed blijft werken en om het product te beschermen tegen beschadigingen.

TIP

- ▶ Maak het vouwfilter **28** na elk gebruik schoon om het volledige zuigvermogen van het product te behouden.

Afb. A

1. Steek de netstekker **13** in een daarvoor geschikte stroombron.
2. Zet de aan-/uit-schakelaar **3** in de stand **I**.
3. Draai de luchtstroomregelaar **4** naar de stand **MAX**.
4. Druk ca. 3 tot 4 keer op de zelfreinigingsknop **5**.

● Na gebruik

1. Schakel het product uit en trek de netstekker **13** uit het stopcontact.
2. Laat het product afkoelen.
3. Controleer het product, maak het schoon en berg het op (zie “Schoonmaken en onderhoud”).

● Reserve-onderdelen/accessoires

Neem telefonisch contact op met het servicecentrum (zie “Service”). Houd het hieronder genoemde modelnummer bij de hand.

Afbeelding	Onderdeel	Lijntekening	Aanduiding van de onderdelen	Modelnummer
B	18		Flexibele slang	99952544401

Afbeelding	Onderdeel	Lijntekening	Aanduiding van de onderdelen	Modelnummer
B	19		Greep	99952544402
B	20		Telescopische zuigbuis	99952544403
B	21		Kierenmondstuk	99952544404
B	22		Vloermondstuk met borstel	99952544405
B	23		Vloermondstuk met rubber lippen	99952544406
B	24		Mondstuk voor bekleding	99952544407
B	25		Automondstuk	99952544408
B	28		Vouwfilter	99952544409
B	29		Papieren filterzak	99952544410
B	31		Bewaarzak	99952544411

● Probleemoplossing

Fout	Mogelijke oorzaak	Wat te doen
Het product werkt niet.	De netstekker 13 zit niet in het stopcontact.	Steek de netstekker 13 in een daarvoor geschikt stopcontact.
Het zuigvermogen is minder en het product zuigt geen vuil meer op.	Het metalen reservoir 10 is vol.	Leeg het metalen reservoir 10 (zie "Metalen reservoir legen").
Het zuigvermogen is minder en het product zuigt geen vuil meer op.	De luchtweg is geblokkeerd.	Controleer of de volgende onderdelen misschien verstopt zijn en verwijder die verstoppingen dan: ■ Metalen reservoir 10 ■ Flexibele slang 18 ■ Slang voor elektrisch apparaat 26 ■ Telescopische zuigbuis 20 ■ Kierenmondstuk 21 ■ Vloermondstuk met borstel 22 ■ Vloermondstuk met rubber lippen 23 ■ Mondstuk voor bekleding 24 ■ Automondstuk 25
Er lekt stof of water uit het product tijdens het zuigen.	Het reservoirdeksel 2 is niet correct geplaatst.	Breng het reservoirdeksel 2 correct aan (zie "Reservoirdeksel afnemen").

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

● Schoonmaken

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

TIP

- Laat nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- Regelmatig en op juiste wijze uitgevoerd schoonmaken draagt bij aan veilig gebruik van het product en verlengt de levensduur.
- Verwijder na iedere keer dat u het gebruikt hebt of voordat u het opbergt, alle stof van het product.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.

● Onderhoud

Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.

● Reparatie

Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

● Bewaring

- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
 - De temperatuur tijdens de langdurige opslag (langer dan 3 maanden) moet liggen tussen +10 °C en +30 °C bij een relatieve luchtvochtigheid van hoogstens 60 %.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker **13** uit het stopcontact.
 2. Laat het product afkoelen.
 3. Maak het product schoon (zie "Schoonmaken").
 4. Berg het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.

● Transport

- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
 - Zeker het product tegen verschuiven en omkiepen.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker **13** uit het stopcontact.
 2. Laat het product afkoelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/ 20–22: papier en vezelplaten/ 80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn,

moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 525444_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het

probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeede service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 525444_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 525444_2504

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 525444_2504



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	65
Introduzione	Pagina	66
Uso previsto	Pagina	66
Contenuto della confezione	Pagina	66
Descrizione dei componenti	Pagina	67
Dati tecnici	Pagina	67
Caratteristiche di sicurezza	Pagina	68
Istruzioni di sicurezza	Pagina	68
Prima del primo utilizzo	Pagina	71
Disimballaggio	Pagina	71
Prima dell'utilizzo	Pagina	71
Montaggio delle rotelle girevoli	Pagina	72
Collegamento/rimozione del tubo flessibile	Pagina	72
Collegamento/rimozione dell'impugnatura	Pagina	72
Collegamento delle bocchette/del tubo di prolunga	Pagina	72
Collegamento/rimozione del tubo flessibile per elettroutensile	Pagina	73
Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico	Pagina	73
Rimozione del coperchio del contenitore	Pagina	74
Installazione del filtro	Pagina	74
Funzionamento	Pagina	75
Accensione/spengimento	Pagina	75
Regolazione del flusso d'aria	Pagina	75
Aspirazione a umido	Pagina	76
Conservazione del tubo di aspirazione telescopico e delle bocchette.	Pagina	76
Avvolgimento del cavo di alimentazione	Pagina	76
Svuotamento del contenitore in metallo	Pagina	76
Pulizia del filtro pieghettato	Pagina	77
Dopo l'uso	Pagina	77
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	77
Risoluzione dei problemi	Pagina	78
Pulizia e manutenzione	Pagina	79
Pulizia	Pagina	79
Manutenzione	Pagina	79
Riparazione	Pagina	80
Conservazione	Pagina	80
Trasporto	Pagina	80
Smaltimento	Pagina	80
Garanzia	Pagina	80
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	81
Assistenza	Pagina	81

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio, sulla targhetta e sulle etichette del prodotto sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso!		Bocchetta per aspirare polvere da pavimenti lisci e duri
	Spegnere il prodotto e scolgarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!		Bocchetta per aspirare polvere dai tappeti
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da scanalature, giunti e crepe
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da divani e cuscini
	Diametro		Filtro per aspirare acqua o altri liquidi
	Corrente/tensione alternata		Il filtro non è adatto per aspirare acqua o altri liquidi.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto!		Filtro per aspirare particelle secche e piccole (ad es. sabbia, residui di vernice essiccati)
	Presa dell'apparecchio per elettroutensile		Filtro per aspirare polveri secche e fini (ad es. polvere di legno da levigatura)
P_{max}	Potenza massima d'uscita della presa dell'apparecchio		Bocchetta per aspirare da sedili di auto, materassi, pavimenti e tappeti
P_{sum}	Potenza assorbita totale: Potenza nominale in entrata del prodotto e potenza massima in uscita della presa dell'apparecchio		Elettroutensile
	Bloccato		Se il materiale aspirato supera la temperatura di +40 °C (+104 °F) c'è il rischio di incendio.
	Sbloccato		Sistema di pulizia del filtro



Istruzioni di sicurezza
Istruzioni



Il marchio CE conferma la
conformità alle direttive UE
applicabili al prodotto.

ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è un elettrodomestico destinato all'aspirazione della polvere da pavimenti, tappeti, mobili, materassi e automobili o garage. Il prodotto può anche essere usato come soffiatore o per aspirare acqua.

Il prodotto è adatto per aspirare acqua e sporco con una temperatura non superiore a +40 °C.

Certi materiali possono produrre vapori o miscele esplosive quando vengono spostati dall'aria di aspirazione.

Non aspirare mai i seguenti materiali:

- Gas esplosivi o infiammabili, liquidi e particelle di polvere (reattive)
L'aspirazione di tali materiali pone un pericolo per la salute ed è quindi proibito.
- Particelle di polvere metallica reattiva (ad es. alluminio, magnesio e zinco in combinazione con detergenti fortemente basici o acidi)

- Acidi e alcali forti non diluiti
- Solventi organici (ad es. benzina, diluente per vernici, acetone, olio per riscaldamento)
Queste sostanze possono portare alla corrosione del prodotto.
- Fuliggine e cenere incandescente
- Polvere di cemento, gesso e calce
- Piccoli oggetti o cenere da caminetti, stufe a carbone, posaceneri o barbecue
- Cenere o sporco da caldaie e stufe a olio

Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale/industriale o scopi simili.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Coperchio del contenitore
- 1 Contenitore in metallo
- 1 Tubo flessibile
- 1 Tubo di aspirazione telescopico
- 1 Impugnatura
- 1 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 1 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 1 Bocchetta per fessure
- 1 Bocchetta per tappezzerie
- 1 Bocchetta per auto
- 1 Tubo flessibile per elettroutensile
- 1 Adattatore per connettore della polvere

- 1 Filtro pieghettato
- 1 Sacchetto filtro in carta
- 5 Rotelle girevoli
- 2 Clip metalliche
- 1 Custodia
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Manico per il trasporto
- 2 Coperchio del contenitore (incl. sistema di azionamento e alloggiamento del motore)
- 2a Costola
- 2b Cestello filtrante
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Regolatore del flusso d'aria
- 5 Tasto di autopulizia (per la pulizia del filtro pieghettato)
- 6 Supporto (per riporre il tubo di aspirazione telescopico)
- 7 Gancio superiore per il cavo di alimentazione
- 8 Fermo
- 9 Raccordo di aspirazione
- 9a Nervatura circolare
- 10 Contenitore in metallo
- 11 Gancio inferiore per il cavo di alimentazione
- 12 Rotella girevole (con portabocchetta)
- 13 Cavo di alimentazione e spina
- 14 Foro di scarico
- 15 Raccordo soffiatore
- 16 Supporto (per staffa metallica)
- 17 Presa del prodotto
- 18 Tubo flessibile (per il prodotto)
- 18a Giunto del tubo flessibile (attacco sull'impugnatura)
- 18b Giunto del tubo flessibile (attacco sull'aspirapolvere o sul foro di scarico)
- 18c Pulsante di blocco
- 19 Impugnatura
- 19a Regolatore d'aria

- 20 Tubo di aspirazione telescopico
- 20a Porta tubo flessibile
- 20b Pulsante di blocco scorrevole
- 20c Fessura
- 21 Bocchetta per fessure
- 22 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 23 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 24 Bocchetta per tappezzerie
- 25 Bocchetta per auto
- 26 Tubo flessibile per elettroutensile
- 26a Giunto del tubo flessibile (grande)
- 26b Giunto del tubo flessibile (piccolo)
- 27 Adattatore per connettore della polvere
- 28 Filtro pieghettato
- 28a Leva
- 29 Sacchetto filtro in carta
- 29a Anello di tenuta
- 30 Staffa metallica
- 31 Custodia

● Dati tecnici

Aspirapolvere-liquidi	: PWD 30 C1
Modello numero	
con spina VDE/presa	: HG10163
con spina VDE/presa LSV	: HG10163-FR
con spina BS/presa	: HG10163-BS
con spina di tipo K/presa	: HG10163-DK
con spina svizzera/presa	: HG10163-CH
Potenza nominale in entrata (prodotto)	: 1500 W
Potenza massima d'uscita della presa del prodotto	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Consumo di corrente totale (prodotto e potenza massima d'uscita della presa del prodotto)

HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W

Tensione di ingresso nominale : 230–240 V~, 50/60 Hz

Forza di aspirazione : 260 airwatt

Pressione di aspirazione : 181 mbar (18,1 kPa)

Potenza di aspirazione : 36,9 l/s

Classe di protezione : I

Grado di protezione IP : IP24

Tubo flessibile per elettroutensile : 1 m

Lunghezza del tubo flessibile : 3 m (Ø 32 mm)

Lunghezza del tubo di aspirazione telescopico : da ca. 54 a 90 cm

Lunghezza del cavo di alimentazione : ca. 6 m

Dimensioni del contenitore in metallo

Dimensioni (Ø × A) : 31 × 40 cm

Volume lordo : 30 l

Volume netto : 22,3 l

Conservazione di liquidi : max. 20 l

● Caratteristiche di sicurezza

- Non appena il contenitore in metallo  10 è pieno, il prodotto viene spento da un interruttore a galleggiante situato nel cestello filtrante  2b. Questo previene il traboccamento e il danneggiamento del motore elettrico.



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio.

Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Uso previsto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in

conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

Sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!

Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di

pulirlo e quando non viene utilizzato.

- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.
- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni e di incendi!



Non utilizzare mai il prodotto per l'aspirazione di acqua, sporco e materiali con una temperatura superiore a +40 °C.

- Scollegare la spina dalla presa
 - Se si verifica un malfunzionamento,
 - Prima di mettere/cambiare gli accessori,
 - Prima di pulire il prodotto,
 - Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato,
 - Durante un temporale e
 - Dopo ogni uso.
- Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
- Le parti difettose devono essere sostituite sempre con ricambi originali.
- Non coprire le fessure di ventilazione durante il funzionamento. Rischio di surriscaldamento e di danni al prodotto.

- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alle informazioni sulla targhetta.
- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

Pulizia e conservazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore come stufe o termosifoni.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballaggio**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e l'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- Assicurarsi che la fornitura sia completa e non danneggiata. Se si scopre che alcune parti mancano o sono danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore. Utilizzare il prodotto solo se sono state fornite le parti mancanti o difettose. L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per persone e cose.

1. Disimballare tutte le parti e posizionarle su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di sicurezza per il trasporto, se presenti.
3. Assicurarsi di avere gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento. Sono inclusi anche i dispositivi di protezione individuale adeguati.

● **Prima dell'utilizzo**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ C'è il rischio di incidenti se il prodotto viene utilizzato con un'alimentazione elettrica che non corrisponde alle specifiche sulla targhetta del prodotto.
- ▶ La tensione di alimentazione e la frequenza della fonte di alimentazione devono corrispondere alle specifiche sulla targhetta del prodotto.

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

● **Montaggio delle rotelle girevoli**

Fig. C

1. Capovolgere il contenitore in metallo  con la superficie rivolta verso l'alto.
2. Inserire la rotella girevole  fino all'arresto nelle fessure del supporto di plastica, finché la rotella girevole non scatta in posizione.
3. Controllare che la rotella girevole  possa girare liberamente.

● **Collegamento/rimozione del tubo flessibile**

Aspirazione polvere

Fig. D

1. Allineare il giunto del tubo flessibile  del tubo flessibile  al raccordo di aspirazione .
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile  nel raccordo di aspirazione  finché il pulsante di blocco  si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile  sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile . Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
4. Controllare che il tubo flessibile  possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsanti di blocco  verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile  dal raccordo di aspirazione .

Soffiatore d'aria

Fig. E

INDICAZIONE

- Si tratta di una funzione aggiuntiva che permette di soffiare via la polvere o piccoli oggetti.

1. Allineare il giunto del tubo flessibile  del tubo flessibile  al raccordo soffiatore .
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile  nel raccordo soffiatore  finché il pulsante di blocco  si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile  sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile . Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
4. Controllare che il tubo flessibile  possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsanti di blocco  verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile  dal raccordo soffiatore .

● **Collegamento/rimozione dell'impugnatura**

Fig. E

- **Collegamento/rimozione dell'impugnatura:** Allineare il giunto del tubo flessibile  del tubo flessibile  all'impugnatura . Spingere il giunto del tubo flessibile finché non è saldamente collegato all'impugnatura.
- **Rimozione dell'impugnatura:** Estrarre il giunto del tubo flessibile  dall'impugnatura .

● **Collegamento delle bocchette/ del tubo di prolunga**

Fig. F, G

- È possibile collegare le bocchette / / / /  il tubo di aspirazione

telescopico [20] all'impugnatura [19] in vari modi per adattarsi ai diversi ambienti e al grado di accessibilità.

Bocchetta	Campo di applicazione
Bocchetta per fessure [21]	■ Scanalature ■ Giunti ■ Divani ■ Spazi stretti
Bocchetta per pavimenti con spazzola [22]	■ Superfici dure e piane
Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma [23]	■ Tappeti o superfici simili
Bocchetta per tappezzerie [24]	■ Cuscini
Bocchetta per auto [25]	■ Interni ed esterni dell'auto

● Collegamento/rimozione del tubo flessibile per elettrotrattente

Fig. H

Collegamento del tubo flessibile per elettrotrattente

INDICAZIONE

- Utilizzare l'adattatore per connettore della polvere [27] per collegare elettrotrattenti di diverse dimensioni al connettore della polvere.

1. Allineare il giunto del tubo flessibile [26a] del tubo flessibile per elettrotrattente [26] al giunto del tubo flessibile [18a] del tubo flessibile [18].
2. Spingere completamente il giunto del tubo flessibile [18a] nel giunto del tubo flessibile [26a].
3. Collegare l'altra estremità del giunto del tubo flessibile [26b] al connettore della polvere.

Rimozione del tubo flessibile per elettrotrattente

- Tirare il giunto del tubo flessibile [26a] dal giunto del tubo flessibile [18a] fino a rimuoverlo completamente.

● Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico

Fig. I

Impugnatura

INDICAZIONE

- L'impugnatura [19] ha una funzione integrata per regolare la pressione dell'aria.
- **Aumento della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria [19a] in direzione del segno ▼.
- **Riduzione della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria [19a] in direzione opposta al segno ▼.

Tubo di aspirazione telescopico

INDICAZIONE

- Il tubo di aspirazione telescopico [20] può essere regolato a diverse lunghezze per adattarsi all'ambiente di lavoro.

1. Tenere premuto il pulsante di blocco scorrevole [20b] per sbloccare la chiusura.
2. Regolare il tubo di aspirazione telescopico [20] alla lunghezza desiderata.
3. Rilasciare la manopola del pulsante di blocco scorrevole [20b] e far scorrere il tubo di aspirazione telescopico [20] finché non si innesta la fessura [20c] preferita.
4. Il tubo di aspirazione telescopico [20] può essere riposto sul prodotto fissando il porta tubo flessibile [20a] al supporto [6].

● Rimozione del coperchio del contenitore

INDICAZIONE

- ▶ Rimuovere il coperchio del contenitore [2] per installare o cambiare il sacchetto filtro e per svuotare il contenitore in metallo [10].

Fig. J

1. Aprire i fermi [8] tirandoli via dal contenitore in metallo [10].
2. Sollevare i fermi [8] e separarli dalla costola [2a].
3. Eseguire i passi precedenti in ordine inverso per bloccare il coperchio del contenitore [2] sul contenitore in metallo [10].

Fig. K, L

1. Tenere il manico per il trasporto [1] e rimuovere il coperchio del contenitore [2] dal contenitore in metallo [10].
2. Il cestello filtrante [2b] viene esposto per l'installazione o la sostituzione del filtro.
3. Ripiegare il manico per il trasporto [1] dopo l'uso o prima di riporre il prodotto verso il basso.

● Installazione del filtro

⚠ CAUTELA!

- ▶ Non aspirare mai polvere senza un filtro installato sul prodotto. Le sostanze aspirate possono contenere metallo o particelle dure e taglienti che possono danneggiare il motore o causare scosse elettriche. La polvere verrebbe soffiata fuori dal raccordo soffiatore [15] ad alta velocità, il che può causare gravi lesioni personali.

⚠ CAUTELA!

- ▶ Aspirare i liquidi solo quando il filtro pieghevole [28] è installato sul prodotto. In caso contrario il prodotto viene danneggiato. Anche il sacchetto filtro in carta [29] si danneggia se lo si usa per l'aspirazione a umido.

INDICAZIONE

- ▶ Il sacchetto filtro in carta [29] è adatto solo per l'aspirazione a secco.
- ▶ Non utilizzare il filtro pieghevole [28] per aspirare polvere o sporcizia molto fine (ad es. polvere da levigatura). Il filtro pieghevole può tuttavia essere utilizzato per molti altri materiali.

Filtro pieghevole (aspirazione a umido)

Fig. M

INDICAZIONE

- ▶ Prima di installare il filtro pieghevole [28], accertarsi che la leva [28a] sia sbloccata.
- ▶ Se il filtro pieghevole [28] non si blocca in posizione: Ruotare il filtro pieghevole delicatamente e senza forzare finché la chiusura interna non si innesta con il cestello filtrante [2b]. Ruotare la leva per fissare il filtro pieghevole.

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Installare il filtro pieghevole [28] sul cestello filtrante [2b].
3. Inserire il filtro pieghevole [28] finché la parte inferiore del filtro pieghevole non tocca la superficie del cestello filtrante [2b].
4. Ruotare la leva [28a] per fissare il filtro pieghevole [28].
5. Tirare delicatamente il filtro pieghevole [28] senza muoverlo per verificare che il filtro pieghevole sia installato correttamente.

Sacchetto filtro in carta (aspirazione a secco)

Fig. N

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Allineare l'apertura del sacchetto filtro in carta [29] al raccordo di aspirazione [9] interno.
3. Spingere il sacchetto filtro in carta [29] verso il basso per inserire il raccordo di aspirazione interno nell'apertura del sacchetto filtro in carta.
4. Premere il sacchetto filtro in carta [29] verso il basso finché l'anello di tenuta [29a] non è inserito nella costola [9a] circolare.

Staffa metallica

Fig. O

INDICAZIONE

- Fissare le 2 staffe metalliche [30] per fissare il tubo flessibile [18] quando il prodotto viene trasportato, immagazzinato o non utilizzato.

1. Premere insieme le estremità della staffa metallica [30].
2. Inserire la staffa metallica [30] nel supporto [16] fino a quando entrambe le estremità non sono inserite nelle fessure.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

Fig. A

INDICAZIONE

- Prima dell'uso, controllare che tutte le parti siano ben collegate e che il coperchio del contenitore [2] sia bloccato.
- Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, assicurarsi che sia spento.

⚠ AVVERTENZA!

- Collegare alla presa del prodotto [17] solo elettrodomestici con una potenza nominale inferiore a Pmax di 2200 W.

- Collegare la spina [13] a una presa adatta.

Accensione del prodotto

Se non viene collegato alcun elettrodomestico alla presa del prodotto [17]:

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione **I** per accendere il prodotto.

Accensione del prodotto e dell'elettrodomestico

Se viene collegato un elettrodomestico alla presa del prodotto [17]:

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione  per accendere il prodotto e l'elettrodomestico.
- Quando si accende l'elettrodomestico, il prodotto si accende automaticamente.

Spegnimento del prodotto

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione **0** per spegnere il prodotto.

Spegnimento del prodotto e dell'elettrodomestico

- Spegnere l'elettrodomestico. Il prodotto si spegne automaticamente dopo un ritardo di circa 6–7 secondi.

● Regolazione del flusso d'aria

Fig. A

- Ruotare il regolatore del flusso d'aria [4] per impostare il flusso d'aria:

Impostazione	Flusso d'aria
MIN	Flusso d'aria minimo
MAX	Flusso d'aria massimo

● Aspirazione a umido

INDICAZIONE

- Se durante l'aspirazione a umido il contenitore in metallico è pieno, il prodotto smette di aspirare grazie a un dispositivo di sicurezza (interruttore a galleggiante nel cestello filtrante [26]). In questo caso, procedere come segue:
 - Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione 0.
 - Scollegare la spina [13] dalla presa.
 - Svuotare il contenitore in metallo [10] (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo").

1. Assicurarsi che il filtro pieghettato [28] sia installato e che il sacchetto filtro in carta [29] non sia installato (vedi "Installazione del filtro").
2. Collegare il tubo flessibile [18] (vedi "Collegamento/rimozione del tubo flessibile").
3. Collegare l'impugnatura [19] (vedi "Collegamento/rimozione dell'impugnatura").
4. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
5. Aspirare i liquidi con l'impugnatura [19]. Per pulire il pavimento o altre superfici è inoltre possibile utilizzare il tubo di aspirazione telescopico [20] con una bocchetta [21/22/23/24/25] adatta.
6. Una volta completata la pulizia:
 - Spegner il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
 - Svuotare subito il contenitore in metallo [10] (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo"). Il contenitore in metallico non è destinato alla conservazione a lungo termine di liquidi.

● Conservazione del tubo di aspirazione telescopico e delle bocchette

Fig. P

- Spingere il tubo di aspirazione telescopico [20] nel portabocchetta sulla rotella girevole [12].
- Conservare le bocchette [21/22/23/24/25] nel portabocchetta.

● Avvolgimento del cavo di alimentazione

Fig. Q

- Avvolgere il cavo di alimentazione [13]. Appendere il cavo di alimentazione al gancio superiore per il cavo di alimentazione [7] e al gancio inferiore per il cavo di alimentazione [11].

● Svuotamento del contenitore in metallo

⚠ AVVERTENZA!



Spegner il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

⚠ AVVERTENZA!

- Svuotare e pulire il prodotto prima e dopo l'uso per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero costituire un pericolo di incendio nel prodotto.

Fig. R

1. Ruotare il tappo del foro di scarico [14] in senso antiorario per rimuoverlo.
2. Svuotare il contenitore in metallo [10].
3. Rimettere il tappo sul foro di scarico [14]. Ruotare il tappo in senso orario.

● Pulizia del filtro pieghettato

⚠ AVVERTENZA!

- Controllare regolarmente il filtro pieghettato [28] per verificare la presenza di danni e deformazioni. Un filtro pieghettato danneggiato o deformato non può essere pulito e va sostituito. Ciò è necessario per mantenere la funzionalità del prodotto e per proteggerlo dai danni.
- Usare solo filtri di ricambio di Lidl o di rivenditori autorizzati. I filtri che non sono compatibili con il prodotto possono causare lesioni e danni al prodotto.

INDICAZIONE

- Pulire il filtro pieghettato [28] dopo ogni utilizzo per mantenere la piena potenza di aspirazione del prodotto.

Fig. A

1. Collegare la spina [13] a una fonte di alimentazione idonea.
2. Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione **I**.
3. Ruotare il regolatore del flusso d'aria [4] in posizione **MAX**.
4. Premere il tasto di autopulizia [5] circa 3–4 volte.

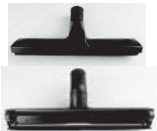
● Dopo l'uso

1. Spegner il prodotto e scollegare la spina [13] dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.
3. Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

● Pezzi di ricambio/accessori

Contattare telefonicamente il Centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Tenere a portata di mano il numero di modello indicato di seguito.

Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	[18]		Tubo flessibile	99952544401
B	[19]		Impugnatura	99952544402
B	[20]		Tubo di aspirazione telescopico	99952544403
B	[21]		Bocchetta per fessure	99952544404

Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	22		Bocchetta per pavimenti con spazzola	99952544405
B	23		Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma	99952544406
B	24		Bocchetta per tappezzerie	99952544407
B	25		Bocchetta per auto	99952544408
B	28		Filtro piegheettato	99952544409
B	29		Sacchetto filtro in carta	99952544410
B	31		Custodia	99952544411

● Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Misura
Il prodotto non funziona.	La spina 13 non è collegata all'alimentazione elettrica.	Collegare la spina 13 a una presa idonea.

Guasto	Possibile causa	Misura
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il contenitore in metallo 10 è pieno.	Svuotare il contenitore in metallo 10 (vedi “Svuotamento del contenitore in metallo”).
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il percorso dell'aria è bloccato.	Controllare che le seguenti parti non siano ostruite e rimuovere le ostruzioni: ■ Contenitore in metallo 10 ■ Tubo flessibile 18 ■ Tubo flessibile per elettroutensile 26 ■ Tubo di aspirazione telescopico 20 ■ Bocchetta per fessure 21 ■ Bocchetta per pavimenti con spazzola 22 ■ Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma 23 ■ Bocchetta per tappezzerie 24 ■ Bocchetta per auto 25
Durante l'aspirazione dal prodotto fuoriesce polvere o acqua.	Il coperchio del contenitore 2 non è stato montato correttamente.	Fissare correttamente il coperchio del contenitore 2 (vedi “Rimozione del coperchio del contenitore”).

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

● Pulizia

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero attaccare le superfici.
- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.

INDICAZIONE

- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Una pulizia regolare e corretta contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Rimuovere la polvere dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.

● Manutenzione

Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.

● Riparazione

Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

● Conservazione

- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale per la conservazione a lungo termine (più di 3 mesi) dovrebbe essere compresa tra +10 °C e +30 °C con un'umidità relativa non superiore al 60 %.

1. Spegnerlo il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.
3. Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
4. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

1. Spegnerlo il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7:

plastiche/20-22: carta e cartone/
80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo

di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 525444_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la

descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 525444_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 525444_2504

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 525444_2504

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 525444_2504



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	83
Introducción	Página	84
Uso previsto	Página	84
Volumen de suministro	Página	84
Descripción de las piezas	Página	85
Datos técnicos	Página	85
Características de seguridad	Página	86
Indicaciones de seguridad	Página	86
Antes del primer uso	Página	89
Desembalaje	Página	89
Antes del uso	Página	90
Montaje de las ruedas giratorias	Página	90
Conectar/quitar el tubo flexible	Página	90
Conectar/quitar el agarre	Página	90
Conectar las boquillas/el tubo de prolongación	Página	91
Conectar/quitar el tubo de la herramienta eléctrica	Página	91
Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico	Página	91
Quitar la tapa del depósito	Página	92
Instalar el filtro	Página	92
Funcionamiento	Página	93
Encendido/apagado	Página	93
Ajustar el flujo de aire	Página	93
Aspiración en húmedo	Página	94
Guardar el tubo de aspiración telescópico y las boquillas	Página	94
Enrollar el cable de conexión	Página	94
Vaciar el depósito metálico	Página	94
Limpieza del filtro de pliegues	Página	95
Después del uso	Página	95
Piezas de repuesto/accesorios	Página	95
Subsanación de problemas	Página	96
Limpieza y cuidado	Página	97
Limpieza	Página	97
Cuidado	Página	97
Reparación	Página	97
Conservación	Página	98
Transporte	Página	98
Eliminación	Página	98
Garantía	Página	98
Tramitación de la garantía	Página	99
Asistencia	Página	99

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje, la placa de características y las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡Lea el manual de instrucciones!		Boquilla para aspirar el polvo de suelos lisos y duros
	¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!		Boquilla para aspirar el polvo de alfombras
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de ranuras, puntos de unión y grietas
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de sofá y cojines
	Diámetro		Filtro para aspirar el agua u otros líquidos
	Tensión/corriente alterna		El filtro no es apropiado para aspirar el agua u otros líquidos.
	¡Utilice el producto solo en espacios interiores secos!		Filtro para aspirar partículas secas y pequeñas (p. ej., arena, restos secos de pintura)
	Toma de corriente para herramienta eléctrica		Filtro para aspirar el polvo fino y seco (p. ej., polvo de madera del lijado)
P_{max}	Potencia máx. de salida de la toma de corriente para dispositivos		Boquilla para aspirar asientos de coche, colchones, suelos y alfombras
P_{sum}	Consumo de potencia total: Potencia de entrada nominal del producto y potencia máx. de salida de la toma del dispositivo		Herramienta eléctrica
	Bloqueado		Existe peligro de incendio si el material aspirado sobrepasa una temperatura de +40 °C (+104 °F).
	Desbloqueado		Sistema de limpieza de filtro
	Indicaciones de seguridad Instrucciones		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO

● Introducción

Eñhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este producto es un electrodoméstico que sirve para aspirar el polvo de suelos, alfombras, muebles, colchones, así como coches o garajes. El producto también puede ser utilizado como soplador o para aspirar el agua.

El producto es apropiado para aspirar agua y suciedad a una temperatura no superior a los +40 °C.

Determinados materiales pueden generar mezclas o vapores explosivos cuando son movidos por el aire de aspiración.

Nunca aspire los materiales siguientes:

- Gases explosivos o inflamables, líquidos y partículas de polvo (reactivas)
La aspiración de dichos materiales representa un peligro para la salud y está, por tanto, prohibido.
- Las partículas de polvo metálico reactivo (p. ej., aluminio, magnesio y zinc en combinación con detergentes fuertemente básicos o ácidos)
- Ácidos y lejías fuertes no diluidos

- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasóleo de calefacción)
Estas sustancias pueden provocar corrosión en el producto.
- Hollín y cenizas humeantes
- Cemento, yeso y cal
- Objetos pequeños o cenizas de chimeneas, estufas de carbón, ceniceros o barbacoas
- Ceniza o suciedad de calderas o estufas de aceite

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y puede provocar peligros como la muerte, lesiones corporales y daños materiales. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido. El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. El producto no está concebido para su uso comercial/industrial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 Tapa del depósito
- 1 Depósito metálico
- 1 Tubo flexible
- 1 Tubo de aspiración telescópico
- 1 Agarre
- 1 Boquilla con cepillo
- 1 Boquilla con perfil de goma
- 1 Boquilla para hendiduras
- 1 Boquilla para tapicería
- 1 Boquilla para coche
- 1 Tubo de herramienta eléctrica
- 1 Adaptador para conexión de polvo
- 1 Filtro de pliegues
- 1 Bolsa filtrante de papel
- 5 Ruedas giratorias
- 2 Abrazaderas metálicas

- 1 Bolsa de almacenamiento
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Asa de transporte
- 2 Tapa del depósito (incl. el sistema de accionamiento del motor y la carcasa)
- 2a Nervio
- 2b Cesta del filtro
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Regulador de flujo de aire
- 5 Botón de autolimpieza (para limpiar el filtro de pliegues)
- 6 Soporte (para guardar el tubo de aspiración telescópico)
- 7 Gancho superior del cable de conexión
- 8 Cierre
- 9 Conexión de aspiración
- 9a Nervadura circular
- 10 Depósito metálico
- 11 Gancho inferior del cable de conexión
- 12 Rueda giratoria (con soporte para boquillas)
- 13 Cable de conexión y enchufe
- 14 Abertura de drenaje
- 15 Conexión del soplador
- 16 Soporte (para soporte metálico)
- 17 Toma de corriente del producto
- 18 Tubo flexible (para el producto)
- 18a Acoplamiento de tubo (conexión al agarre)
- 18b Acoplamiento de tubo (conexión a la aspiradora o a la abertura de drenaje)
- 18c Botón de bloqueo
- 19 Agarre
- 19a Regulador de aire
- 20 Tubo de aspiración telescópico
- 20a Soporte de tubo
- 20b Botón de bloqueo deslizante
- 20c Ranura
- 21 Boquilla para hendiduras
- 22 Boquilla con cepillo
- 23 Boquilla con perfil de goma
- 24 Boquilla para tapicería
- 25 Boquilla para coche

- 26 Tubo de herramienta eléctrica
- 26a Acoplamiento de tubo (grande)
- 26b Acoplamiento de tubo (pequeño)
- 27 Adaptador para conexión de polvo
- 28 Filtro de pliegues
- 28a Palanca
- 29 Bolsa filtrante de papel
- 29a Anillo de obturación
- 30 Soporte metálico
- 31 Bolsa de almacenamiento

● Datos técnicos

Aspirador en húmedo y seco		: PWD 30 C1
Número de modelo		
con toma/enchufe VDE	:	HG10163
con enchufe VDE/ toma LSV	:	HG10163-FR
con toma/enchufe BS	:	HG10163-BS
con toma/enchufe tipo K	:	HG10163-DK
con toma/enchufe suizo	:	HG10163-CH
Potencia de entrada nominal (producto)		: 1500 W
Potencia máx. de salida de la toma de corriente del producto		
HG10163	:	Pmax 2200 W
HG10163-FR	:	Pmax 2200 W
HG10163-BS	:	Pmax 1400 W
HG10163-DK	:	Pmax 1400 W
HG10163-CH	:	Pmax 800 W
Consumo total de electricidad (producto y potencia máx. de salida de la toma de corriente del producto)		
HG10163	:	Psum 3700 W
HG10163-FR	:	Psum 3700 W
HG10163-BS	:	Psum 2900 W
HG10163-DK	:	Psum 2900 W
HG10163-CH	:	Psum 2300 W
Tensión de entrada nominal	:	230–240 V~, 50/60 Hz

Fuerza de aspiración	: 260 vatios aire
Presión de aspiración	: 181 mbar (18,1 kPa)
Capacidad de aspiración	: 36,9 l/s
Clase de protección	: I
Tipo de protección IP	: IP24
Tubo de herramienta eléctrica	: 1 m
Longitud del tubo flexible	: 3 m (Ø 32 mm)
Longitud del tubo de aspiración telescópico	: aprox. 54 a 90 cm
Longitud del cable de conexión	: aprox. 6 m

Tamaño del depósito metálico	
Dimensiones (Ø x H)	: 31 x 40 cm
Volumen bruto	: 30 l
Volumen neto	: 22,3 l
Almacenamiento de líquidos	: máx. 20 l

● Características de seguridad

- En cuanto el depósito metálico **10** esté lleno, el producto se apaga mediante un interruptor de flotador situado en la cesta del filtro **2b**. Esto evita un desbordamiento y daños en el motor eléctrico.

Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE

USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas debido a un uso inadecuado o a la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

Uso previsto

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo el producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

Seguridad eléctrica

- ⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de comenzar a limpiarlo. Apáguelo también si no va a utilizarlo.
- No utilice el producto si se le ha caído.

- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, deje que el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar lo reemplace para evitar riesgos.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.

Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión e incendio!



Nunca utilice el producto para aspirar agua, suciedad y materiales con una temperatura superior a los +40 °C.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
 - Si se produce un fallo de funcionamiento,
 - Antes de colocar/cambiar los accesorios,
 - Antes de limpiar el producto,
 - Si no va a utilizar el producto durante un periodo largo de tiempo,
 - Durante una tormenta y
 - Después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Las piezas defectuosas deben sustituirse siempre por piezas de repuesto originales.
- No cubra las ranuras de ventilación durante el funcionamiento.

Existe riesgo de sobrecalentamiento y daños en el producto.

- Asegúrese de que la tensión de suministro coincide con la información de la placa de características.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.

Limpieza y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo. Desconéctelo también si no va a utilizarlo.

- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo de la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalaje**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- Cerciórese de que el volumen de suministro está completo y sin daños. Si observa que falta alguna pieza o hay alguna pieza dañada, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor.

Utilice el producto solo si se han suministrado las piezas que faltan o se han sustituido las defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro para personas y bienes materiales.

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
2. En su caso, elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte.
3. Cerciórese de que dispone de los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y funcionamiento. Esto incluye también el equipo de protección individual apropiado.

● Antes del uso

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Existe riesgo de accidente si el producto se utiliza con un suministro de corriente eléctrica que no cumple con las especificaciones de la placa de características del producto.
- ▶ La tensión de suministro y la frecuencia de la fuente de corriente deben coincidir con los datos de la placa de características del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

● Montaje de las ruedas giratorias

Fig. C

1. Coloque el depósito metálico [10] boca abajo, de modo que la superficie del fondo quede hacia arriba.
2. Introduzca la rueda giratoria [12] hasta el tope en las ranuras del soporte de plástico hasta que encaje con un clic.
3. Compruebe si la rueda giratoria [12] puede girar libremente.

● Conectar/quitar el tubo flexible

Aspirar polvo

Fig. D

1. Alinee el acoplamiento de tubo [18b] del tubo flexible [18] con la conexión de aspiración [9].
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo [18b] en la conexión de aspiración [9] hasta que encaje el botón de bloqueo [18c].
3. Compruebe que el tubo flexible [18] está correctamente instalado tirando

ligeramente del acoplamiento de tubo [18b]. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.

4. Compruebe si el tubo flexible [18] puede girar libremente.
5. Quitar: Presione el botón de bloqueo [18c] hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo [18b] de la conexión de aspiración [9].

Soplar aire

Fig. E

NOTA

- ▶ Esta es una función adicional que le permite soplar polvo u objetos pequeños.

1. Alinee el acoplamiento de tubo [18b] del tubo flexible [18] con la conexión del soplador [15].
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo [18b] en la conexión del soplador [15] hasta que el botón de bloqueo [18c] encaje.
3. Compruebe que el tubo flexible [18] está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento de tubo [18b]. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.
4. Compruebe si el tubo flexible [18] puede girar libremente.
5. Quitar: Presione el botón de bloqueo [18c] hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo [18b] de la conexión del soplador [15].

● Conectar/quitar el agarre

Fig. E

- **Conectar/quitar el agarre:** Alinee el acoplamiento de tubo [18a] del tubo flexible [18] con el agarre [19]. Presione el acoplamiento de tubo hasta que esté bien conectado con el agarre.
- **Quitar el agarre:** Retire el acoplamiento de tubo [18a] del agarre [19].

● **Conectar las boquillas/el tubo de prolongación**

Fig. F, G

- Puede conectar las boquillas 21/22/23/24/25 o el tubo de aspiración telescópico 20 al agarre 19 de diferentes maneras para adaptarse a diferentes entornos y niveles de accesibilidad.

Boquilla	Área de aplicación
Boquilla para hendiduras 21	■ Ranuras ■ Puntos de unión ■ Sofás ■ Espacios estrechos
Boquilla con cepillo 22	■ Superficies duras y lisas
Boquilla con perfil de goma 23	■ Alfombras o superficies similares
Boquilla para tapicería 24	■ Cojines
Boquilla para coche 25	■ Interior y exterior del coche

● **Conectar/quitar el tubo de la herramienta eléctrica**

Fig. H

Conectar el tubo de la herramienta eléctrica

NOTA

► Utilice el adaptador para conexión de polvo 27 para conectar los diferentes tamaños de herramientas eléctricas a la conexión de polvo.

1. Alinee el acoplamiento de tubo 26a del tubo de la herramienta eléctrica 26 con el acoplamiento de tubo 18a del tubo flexible 18.
2. Introduzca por completo el acoplamiento de tubo 18a en el acoplamiento de tubo 26a.

3. Conecte el otro extremo del acoplamiento de tubo 26b a la conexión de polvo.

Quitar el tubo de la herramienta eléctrica

- Tire del acoplamiento de tubo 26a del acoplamiento de tubo flexible 18a hasta que se haya quitado por completo.

● **Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico**

Fig. I

Agarre

NOTA

► El agarre 19 tiene una función incorporada para regular la presión del aire.

- **Aumentar la potencia de aspiración:**
Deslice el regulador de aire 19a en el sentido de la marca ▼.
- **Disminuir la potencia de aspiración:**
Deslice el regulador de aire 19a en sentido contrario al de la marca ▼.

Tubo de aspiración telescópico

NOTA

► El tubo de aspiración telescópico 20 puede ajustarse en diferentes longitudes para adaptarlo al entorno de trabajo.

1. Mantenga pulsado el botón de bloqueo deslizante 20b para liberar el bloqueo.
2. Ajuste el tubo de aspiración telescópico 20 a la longitud deseada.
3. Suelte el botón de bloqueo deslizante 20b y deslice el tubo de aspiración telescópico 20 hasta que la ranura 20c deseada quede encajada.
4. El tubo de aspiración telescópico 20 puede guardarse en el producto fijando el soporte de tubo 20a en el soporte 6.

● Quitar la tapa del depósito

NOTA

- Quite la tapa del depósito [2] para instalar o cambiar la bolsa filtrante, y para vaciar el depósito metálico [10].

Fig. J

1. Abra los cierres [8] tirando de ellos para quitar el depósito metálico [10].
2. Levante los cierres [8] y sepárelos del nervio [2a].
3. Realice los pasos anteriores en orden inverso para bloquear la tapa del depósito [2] en el depósito metálico [10].

Fig. K, L

1. Sujete el asa de transporte [1] y quite la tapa del depósito [2] en el depósito metálico [10].
2. La cesta del filtro [2b] queda descubierta para instalar o cambiar el filtro.
3. Abata el asa de transporte [1] después de utilizar el producto o antes de guardarlo.

● Instalar el filtro

⚠ ¡CUIDADO!

- Nunca aspire el polvo sin haber instalado el filtro en el producto. Las sustancias absorbidas pueden contener metales o partículas duras y afiladas que pueden dañar el motor o provocar una descarga eléctrica. El polvo saldría de la conexión del soplador [15] a gran velocidad, lo que podría causar lesiones corporales graves.
- Solo aspire líquidos cuando el filtro de pliegues [28] esté instalado en el producto. De lo contrario, el producto puede resultar dañado. La bolsa filtrante de papel [29] también resultará dañada si la utiliza para aspirar en húmedo.

NOTA

- La bolsa filtrante de papel [29] solo es apta aspirar en seco.
- No utilice el filtro de pliegues [28] para aspirar polvo o suciedad muy finos (p. ej., polvo de lijado). No obstante, el filtro de pliegues puede usarse para muchos otros materiales.

Filtro de pliegues (aspiración en húmedo)

Fig. M

NOTA

- Antes de instalar el filtro de pliegues [28], asegúrese de que la palanca [28a] está desbloqueada correctamente.
- Si el filtro de pliegues [28] no está encajado: Gire ligeramente el filtro de pliegues y sin emplear la fuerza hasta que el cierre interior encaje con la cesta del filtro [2b]. Gire la palanca para fijar el filtro de pliegues.

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
2. Instale el filtro de pliegues [28] en la cesta del filtro [2b].
3. Inserte el filtro de pliegues [28] hasta que la parte inferior toque con la superficie de la cesta del filtro [2b].
4. Gire la palanca [28a] para fijar el filtro de pliegues [28].
5. Tire ligeramente del filtro de pliegues [28], sin moverlo, para comprobar que está instalado correctamente.

Bolsa filtrante de papel (aspirar en seco)

Fig. N

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
2. Alinee la abertura de la bolsa filtrante de papel [29] con la conexión de aspiración interna [9].
3. Presione la bolsa filtrante de papel [29] hacia abajo para insertar la conexión de

aspiración interna en la abertura de la bolsa filtrante de papel.

4. Presione la bolsa filtrante de papel [29] hacia abajo hasta que el anillo de obturación [29] encaje en el nervio [9a] circular.

Soporte metálico

Fig. O

NOTA

- Coloque 2 soportes metálicos [30] para fijar el tubo flexible [18] si transporta, almacena o no utiliza el producto.

1. Presione los extremos del soporte metálico [30].
2. Inserte el soporte metálico [30] en el soporte [16] hasta que ambos extremos se asienten en las ranuras.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

Fig. A

NOTA

- Compruebe antes del uso si todas las piezas están bien conectadas y si la tapa del depósito [2] está bloqueada.
- Antes de conectar el producto al suministro de corriente, cerciórese de que está apagado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Conecte solo herramientas eléctricas con una potencia nominal inferior a Pmax de 2200 W a la toma de corriente del producto [17].

- Conecte el enchufe [13] a una toma de corriente apropiada.

Encender el producto

Si no hay ninguna herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente del producto [17]:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición I para encender el producto.

Encender el producto y la herramienta eléctrica

Si la herramienta eléctrica está conectada a la toma de corriente del producto [17]:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición  para encender el producto y la herramienta eléctrica.
- Si enciende la herramienta eléctrica, el producto se enciende automáticamente.

Apagar el producto

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición 0 para apagar el producto.

Apagar el producto y la herramienta eléctrica

- Apague la herramienta eléctrica. El producto se apaga automáticamente después de un periodo de retardo de aprox. 6 a 7 segundos.

● Ajustar el flujo de aire

Fig. A

- Gire el regulador de flujo de aire [4] para ajustar el flujo de aire:

Ajuste	Flujo de aire
MIN	Flujo de aire mínimo
MAX	Flujo de aire máximo

● Aspiración en húmedo

NOTA

► Si el depósito metálico se llena con la aspiración en húmedo, el producto deja de aspirar automáticamente mediante un dispositivo de seguridad (interruptor de flotador en la cesta del filtro [2b]). En este caso, proceda del siguiente modo:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición 0.
- Desconecte el enchufe [13] de la toma de corriente.
- Vacíe el depósito metálico [10] (véase “Vaciar el depósito metálico”).

1. Asegúrese de que el filtro de pliegues [28] está instalado y la bolsa filtrante de papel [29] no lo está (véase “Instalar el filtro”).
2. Conecte el tubo flexible [18] (véase “Conectar/quitar el tubo flexible”).
3. Conecte el agarre [19] (véase “Conectar/quitar el agarre”).
4. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
5. Aspire los líquidos con el agarre [19]. Para la limpieza del suelo u otros objetos, también puede utilizar el tubo de aspiración telescópico [20] con una boquilla [21/22/23/24/25] apropiada.
6. Al finalizar los trabajos de limpieza:
 - Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
 - Vacíe de inmediato el depósito metálico [10] (véase “Vaciar el depósito metálico”). El depósito metálico no está previsto para guardar líquidos durante mucho tiempo.

● Guardar el tubo de aspiración telescópico y las boquillas

Fig. P

- Introduzca el tubo de aspiración telescópico [20] en el soporte para boquillas de la rueda giratoria [12].
- Guarde las boquillas [21/22/23/24/25] en el soporte para boquillas.

● Enrollar el cable de conexión

Fig. Q

- Enrolle el cable de conexión [13]. Cuelgue el cable de conexión en el gancho superior del cable de conexión [7] y el gancho inferior del cable de conexión [11].

● Vaciar el depósito metálico

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Vacíe y limpie el producto antes y después de su uso para evitar la acumulación de materiales que puedan suponer un peligro de incendio en el producto.

Fig. R

1. Gire la tapa de la abertura de drenaje [14] en sentido antihorario para quitarla.
2. Vacíe el depósito metálico [10].
3. Vuelva a colocar la tapa en la abertura de drenaje [14]. Gire la tapa en sentido horario.

● Limpieza del filtro de pliegues

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Compruebe regularmente el filtro de pliegues [28] para detectar daños y deformaciones. Un filtro de pliegues dañado o deformado no se puede limpiar y debe ser sustituido. Esto es necesario para mantener la funcionalidad del producto y protegerlo de daños.
- ▶ Utilice únicamente filtros de repuesto de Lidl o de distribuidores autorizados. Los filtros que no son compatibles con el producto pueden causar lesiones y dañar el producto.

NOTA

- ▶ Limpie el filtro de pliegues [28] después de cada uso para mantener toda la potencia de aspiración del producto.

Fig. A

1. Conecte el enchufe [13] a una fuente de corriente apropiada.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición I.
3. Gire el regulador de flujo de aire [4] a la posición **MAX**.
4. Presione el botón de autolimpieza [5] unas 3 o 4 veces.

● Después del uso

1. Apague el producto y desconecte el enchufe [13] de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.
3. Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

● Piezas de repuesto/accesorios

Contacte con el centro de servicios por teléfono (véase “Asistencia”). Tenga a mano el número de modelo que se menciona a continuación.

Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	[18]		Tubo flexible	99952544401
B	[19]		Agarre	99952544402
B	[20]		Tubo de aspiración telescópico	99952544403
B	[21]		Boquilla para hendiduras	99952544404

Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	22		Boquilla con cepillo	99952544405
B	23		Boquilla con perfil de goma	99952544406
B	24		Boquilla para tapicería	99952544407
B	25		Boquilla para coche	99952544408
B	28		Filtro de pliegues	99952544409
B	29		Bolsa filtrante de papel	99952544410
B	31		Bolsa de almacenamiento	99952544411

● Subsanación de problemas

Fallo	Causa posible	Medida
El producto no funciona.	El enchufe 13 no está conectado al suministro de corriente.	Inserte el enchufe 13 en una toma de corriente adecuada.

Fallo	Causa posible	Medida
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	El depósito metálico [10] está lleno.	Vacíe el depósito metálico [10] (véase “Vaciar el depósito metálico”).
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	La vía de circulación del aire está bloqueada.	Revise las siguientes piezas en busca de obstrucciones y elimine esas obstrucciones: ■ Depósito metálico [10] ■ Tubo flexible [18] ■ Tubo de herramienta eléctrica [26] ■ Tubo de aspiración telescópico [20] ■ Boquilla para hendiduras [21] ■ Boquilla con cepillo [22] ■ Boquilla con perfil de goma [23] ■ Boquilla para tapicería [24] ■ Boquilla para coche [25]
Durante la aspiración, sale polvo o agua del producto.	La tapa del depósito [2] no se ha montado correctamente.	Coloque correctamente la tapa del depósito [2] (véase “Quitar la tapa del depósito”).

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ En ningún caso permita la penetración de líquidos en el producto.

NOTA

- ▶ Mantenga siempre el producto limpio, seco, sin aceite y sin grasa.
- Una limpieza regular y adecuada contribuirá a garantizar un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- Quite el polvo presente en el producto después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.

● Cuidado

Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.

● Reparación

Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.

Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

● Conservación

- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
 - La temperatura ideal para el almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) debería estar entre +10 °C y +30 °C con una humedad relativa no superior al 60 %.
1. Apague el producto y desconecte el enchufe **13** de la toma de corriente.
 2. Deje que el producto se enfríe.
 3. Limpie el producto (véase “Limpieza”).
 4. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

● Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
 - Asegure el producto para evitar desplazamientos y caídas.
1. Apague el producto y desconecte el enchufe **13** de la toma de corriente.
 2. Deje que el producto se enfríe.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada.

Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 525444_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 525444_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 525444_2504



Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página 101
Introdução	Página 102
Utilização adequada	Página 102
Conteúdo da embalagem	Página 102
Descrição das peças	Página 103
Dados técnicos	Página 103
Características de segurança	Página 104
Indicações de segurança	Página 104
Antes da primeira utilização	Página 107
Desembalar	Página 107
Antes da utilização	Página 108
Montar os rolos de guia	Página 108
Ligar/retirar a mangueira flexível	Página 108
Ligar/retirar a pega	Página 109
Ligar as boquilhas/tubos de extensão	Página 109
Ligar/remover a mangueira para ferramenta elétrica	Página 109
Utilizar a pega e o tubo de aspiração telescópico	Página 109
Remover a tampa do recipiente	Página 110
Instale o filtro	Página 110
Utilização	Página 111
Ligar/desligar	Página 111
Definir o caudal de ar	Página 112
Aspirar molhados	Página 112
Armazenamento do tubo de aspiração telescópico e das boquilhas	Página 112
Enrolar o cabo de ligação	Página 112
Esvaziar o recipiente de metal	Página 112
Limpar o filtro de pregas	Página 113
Após a utilização	Página 113
Peças sobressalentes/acessórios	Página 113
Resolução de problemas	Página 114
Limpeza e manutenção	Página 115
Limpeza	Página 115
Conservação	Página 115
Reparação	Página 116
Conservação	Página 116
Transporte	Página 116
Eliminação	Página 116
Garantia	Página 116
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 117
Assistência Técnica	Página 117

Indicações de segurança e símbolos utilizados

No manual de instruções, na embalagem, na placa do produto e nas etiquetas do produto são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções!		Boquilha para aspirar pavimentos lisos e duros
	Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!		Boquilha para aspirar tapetes
	Respeite os avisos e indicações de segurança!		Boquilha para aspirar pó e sujidade de ranhuras, juntas e fissuras
	Perigo – risco de choque elétrico!		Boquilha para aspirar pó e sujidade de sofás e almofadas
	Diâmetro		Filtro para aspirar água ou outros líquidos
	Corrente alternada/tensão alternada		O filtro não é adequado para aspirar água ou outros líquidos.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos!		Filtro para aspirar partículas pequenas e secas (p. ex. areia, resíduos de tinta seca)
	Tomada do aparelho para ferramenta elétrica		Filtro para aspirar pó seco e fino (p. ex. serradura de trabalhos de lixagem)
P_{max}	Máx. potência de saída da tomada do aparelho		Boquilha para aspirar assentos de automóveis, colchões, pavimentos e tapetes
P_{sum}	Consumo total de energia: Potência nominal de entrada do produto e potência de saída máxima da tomada do aparelho		Ferramenta elétrica
	Bloqueado		Existe um perigo de incêndio se o material de aspiração ultrapassar uma temperatura de +40 °C (+104 °F).
	Desbloqueado		Sistema de limpeza de filtros



Indicações de segurança
Instruções de manuseamento



O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

ASPIRADOR DE LÍQUIDOS/PÓ

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

Este produto é um aparelho doméstico concebido para aspirar pavimentos, tapetes, móveis, colchões, bem como automóveis e garagens. O produto pode também ser usado como soprador e para aspirar água.

O produto é adequado para aspirar água e sujidade com uma temperatura inferior a +40 °C.

Determinados materiais podem produzir vapores ou misturas explosivas quando movidos pelo ar de sucção.

Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases explosivos ou inflamáveis, líquidos e partículas de pó (reativas)
A aspiração de tais materiais representa um perigo para a saúde e por esse motivo é proibida.
- Partículas de pó de metal (p. ex. alumínio, magnésio e zinco em combinação com agentes de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos)
- Ácidos e álcalis fortes e não diluídos

- Produtos de limpeza orgânicos (p. ex. gasolina, diluente, acetona, óleo de aquecimento)
Estas substâncias podem provocar corrosão no produto.
- Fuligem e cinzas a arder
- Cimento, gesso e pó de calcário
- Pequenos objetos ou cinzas da lareira, fogões a carvão, cinzeiros ou churrasqueiras
- Cinzas ou sujidade de caldeiras e fogões a óleo

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar perigo de vida, causar ferimentos e danos materiais. O fabricante não é responsável por danos que resultam de uma utilização indevida. O produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico. Este produto não é indicado para uma utilização comercial/industrial ou áreas de funcionamento semelhantes.

● Conteúdo da embalagem

Após tirar o produto da embalagem verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

- 1 Tampa do recipiente
- 1 Recipiente de metal
- 1 Mangueira flexível
- 1 Tubo de aspiração telescópico
- 1 Pega
- 1 Boquilha para pavimento com escova
- 1 Boquilha para pavimento com lábio de borracha
- 1 Boquilha de junta
- 1 Acessório para móveis estofados
- 1 Boquilha para automóvel

- 1 Mangueira para ferramenta elétrica
- 1 Adaptador para ligação de aspiração
- 1 Filtro de pregas
- 1 Saco de filtro de papel
- 5 Rolos de guia
- 2 Abraçadeira metálica
- 1 Saco para guardar
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler, familiarize-se com todas as funções relacionadas com o produto.

- 1 Pega de transportar
- 2 Tampa do recipiente (incl. sistema de acionamento do motor e cobertura)
- 2a Aletas
- 2b Cesto de filtragem
- 3 Botão de ligar/desligar
- 4 Controlador do caudal do ar
- 5 Botão de auto-limpeza (para limpeza do filtro de pregas)
- 6 Suporte (para arrumar o tubo de aspiração telescópico)
- 7 Gancho superior para o cabo de ligação
- 8 Barra
- 9 Ligação de aspiração
- 9a Reforço circular
- 10 Recipiente de metal
- 11 Gancho inferior para o cabo de ligação
- 12 Rolos de guia (com suporte para a boquilha)
- 13 Cabo de ligação e ficha de alimentação
- 14 Orifício de drenagem
- 15 Ligação do soprador
- 16 Suporte (para suportes metálicos)
- 17 Tomada do produto
- 18 Mangueira flexível (para o produto)
- 18a Acoplamento da mangueira (ligação à pega)
- 18b Acoplamento da mangueira (ligação ao aspirador ou orifício de drenagem)
- 18c Botão de bloqueio
- 19 Pega
- 19a Regulador de ar

- 20 Tubo de aspiração telescópico
- 20a Suporta de mangueira
- 20b Tecla de bloqueio deslizante
- 20c Ranhura
- 21 Boquilha de junta
- 22 Boquilha para pavimento com escova
- 23 Boquilha para pavimento com lábio de borracha
- 24 Acessório para móveis estofados
- 25 Boquilha para automóvel
- 26 Mangueira para ferramenta elétrica
- 26a Acoplamento de mangueira (grande)
- 26b Acoplamento de mangueira (pequeno)
- 27 Adaptador para ligação de aspiração
- 28 Filtro de pregas
- 28a Alavanca
- 29 Saco de filtro de papel
- 29a Anel de vedação
- 30 Suportes metálicos
- 31 Saco para guardar

● Dados técnicos

Aspirador de líquidos/pó : PWD 30 C1	
Número de modelo	
com ficha VDE/tomada	: HG10163
com ficha VDE/tomada LSV	: HG10163-FR
com ficha BS/tomada	: HG10163-BS
com ficha tipo K/tomada	: HG10163-DK
com ficha Suíça/tomada	: HG10163-CH
Potência nominal de entrada (produto)	: 1500 W
Máx. potência de saída da tomada do produto	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Consumo total de energia (produto e potência de saída máxima da tomada do produto)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Tensão nominal de entrada	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Força de aspiração	: 260 airwatt
Pressão de aspiração	: 181 mbar (18,1 kPa)
Capacidade de aspirar	: 36,9 l/s
Classe de proteção	: I
Tipo de proteção IP	: IP24
Mangueira para ferramenta elétrica	: 1 m
Comprimento da mangueira flexível	3 m : (Ø 32 mm)
Comprimento do tubo de aspiração telescópico	aprox. 54 a : 90 cm
Comprimento do cabo de ligação	: aprox. 6 m

Tamanho do recipiente de metal	
Dimensões (Ø × A)	: 31 × 40 cm
Volume bruto	: 30 l
Volume líquido	: 22,3 l
Armazenamento de líquidos	: máx. 20 l



Indicações de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LEIA TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO! SE ESTE PRODUTO FOR DADO A TERCEIROS, TODOS OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

● Características de segurança

- Assim que o recipiente de metal **10** estiver cheio, o produto é desligado através de um interruptor flutuador localizado no cesto de filtragem **2b**. Isto evita que transborde e danos no motor elétrico.

Crianças e adultos com limitações



⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!

Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos.

- O presente produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência ou conhecimento se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.
- As crianças não devem brincar com o produto.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

Utilização adequada

- ⚠️ AVISO! Risco de ferimento!** Uma utilização indevida pode causar ferimentos. Utilize apenas o produto conforme descrito no presente manual. Não deve efetuar qualquer alteração no produto.

Segurança elétrica

- ⚠️ PERIGO! Risco de choque elétrico!** Não deve realizar reparações no produto por conta própria. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.
- ⚠️ AVISO! Risco de choque elétrico!** Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.
- ⚠️ AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize um produto danificado. Desligue o produto da corrente elétrica e consulte

o fornecedor em caso de haver danos.

⚠️ AVISO! Risco de

ferimento! Desligue o produto e tire a ficha da corrente elétrica antes de efetuar os trabalhos de limpeza e quando o produto não está a ser utilizado.

- Não utilize o produto se esse caiu para o chão.
- Antes de ligar a ficha da alimentação à alimentação: Certifique-se de que a tensão nominal indicada na placa do produto corresponde à tensão nominal da sua alimentação elétrica.
- Verifique com frequência se a ficha de alimentação e o cabo de ligação apresentam danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Proteja o cabo de ligação contra danos. Não deixe o cabo pendurado em cantos

afiados, não o esmague nem dobre. Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas.

Utilização

⚠️ AVISO! Risco de ferimentos e incêndio!



Nunca utilize o produto para aspirar água, sujidade e materiais com uma temperatura superior a +40 °C.

- Puxe a ficha de alimentação da tomada
 - Se surgir um erro de funcionamento,
 - Antes de colocar/ substituir os acessórios,
 - Antes de limpar o produto,
 - Antes de não utilizar o produto por um período longo,
 - Durante uma tempestade e
 - Após de cada utilização.
- Puxe a ficha de alimentação e não o cabo de ligação para tirar o produto da tomada.

- As peças defeituosas devem ser substituídas por peças sobressalentes originais.
- Não tape as ranhuras de ventilação durante o funcionamento. Existe o risco de sobreaquecimento e danos do produto.
- Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à informação na placa do produto.
- O produto apenas deve ser ligado a uma tomada protegida por um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal inferior a 30 mA.

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimento! Desligue o produto da corrente elétrica, antes da limpeza ou quando não está a ser utilizado.

- Protege o produto, o cabo de ligação e a ficha de alimentação contra pó, luz solar direta, gotas e salpicos de água.

- Guarde o produto num local seco, fresco e protegido contra a humidade e fora do alcance de crianças.
- Protege o produto contra o calor. Não coloque o produto perto de chamas desprotegidas ou fontes de calor, como fornos ou aquecedores.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar

⚠ AVISO!

► O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo para crianças! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- Verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos. Não utilize o produto quando verificar que há peças em falta ou danificadas e contacte o seu fornecedor. Apenas utilize o produto após receber as peças em falta ou após substituir as peças danificadas. A utilização de um produto que não está completo ou danificado pode causar perigo para pessoas ou materiais.
1. Desembrulhe todas as peças e coloque-as numa superfície plana e estável.
 2. Remova todo o material de embalagem e proteções de transporte, caso existam.

3. Certifique-se de ter os acessórios e ferramentas necessárias para a montagem e funcionamento. Isto inclui também equipamento de proteção pessoal apropriado.

● **Antes da utilização**

AVISO!

- ▶ Existe um risco de acidente, caso o produto seja operado com uma fonte de alimentação que não corresponda à informação na placa do produto.
- ▶ A tensão de alimentação e a frequência da fonte de energia devem corresponder à informação na placa do produto.

AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

● **Montar os rolos de guia**

Imag. C

1. Virar o recipiente de metal  de cabeça para baixo de modo que a superfície do pavimento fique virada para cima.
2. Insira os rolos de guia  nas ranhuras do suporte de plástico, até ao batente, até que os rolos de guia encaixem com um clique.
3. Verifique se os rolos de guia  rodam livremente.

● **Ligar/retirar a mangueira flexível**

Aspirar

Imag. D

1. Alinhe o acoplamento da mangueira  da mangueira flexível  com a ligação de aspiração .

2. Empurre lentamente o acoplamento da mangueira  para a ligação de aspiração , até ao botão de bloqueio  encaixar.
3. Verifique se a mangueira flexível  está corretamente instalada puxando ligeiramente no acoplamento da mangueira . A mangueira flexível está corretamente instalada quando o acoplamento da mangueira não se move.
4. Verifique se a mangueira flexível  roda livremente.
5. Retirar: Pressione ambos os botões de bloqueio  para baixo. Retire o acoplamento da mangueira  da ligação de aspiração .

Soprador de ar

Imag. E

NOTA

- ▶ Esta função adicional permite-lhe soprar o pó ou pequenos objetos.

1. Alinhe o acoplamento da mangueira  da mangueira flexível  com a ligação do soprador .
2. Empurre lentamente o acoplamento da mangueira  para a ligação do soprador , até ao botão de bloqueio  encaixar.
3. Verifique se a mangueira flexível  está corretamente instalada puxando ligeiramente no acoplamento da mangueira . A mangueira flexível está corretamente instalada quando o acoplamento da mangueira não se move.
4. Verifique se a mangueira flexível  roda livremente.
5. Retirar: Pressione ambos os botões de bloqueio  para baixo. Retire o acoplamento da mangueira  da ligação do soprador .

● Ligar/retirar a pega

Imag. E

- **Ligar/retirar a pega:** Alinhe o acoplamento da mangueira **18a** da mangueira flexível **18** na pega **19**. Prima o acoplamento da mangueira até que o acoplamento da mangueira esteja firmemente ligado à pega.
- **Retirar a pega:** Retire o acoplamento da mangueira **18a** da pega **19**.

● Ligar as boquilhas/tubos de extensão

Imag. F, G

- Pode ligar as boquilhas **21/22/23/24/25** ou o tubo de aspiração telescópico **20** à pega **19** de diferentes maneiras, para se adaptar a diferentes ambientes e níveis de acessibilidade.

Boquilha	Área de utilização
Boquilha de junta 21	■ Ranhuras ■ Locais de ligação ■ Sofás ■ Salas apertadas
Boquilha para pavimento com escova 22	■ Superfícies duras e estáveis
Boquilha para pavimento com lábio de borracha 23	■ Tapetes ou superfícies similares
Acessório para móveis estofados 24	■ Almofada
Boquilha para automóvel 25	■ Interior e exterior de automóveis

● Ligar/remover a mangueira para ferramenta elétrica

Imag. H

Ligar a mangueira para ferramenta elétrica

NOTA

- ▶ Utilize o adaptador para a ligação de aspiração **27** para ligar ferramentas elétricas de diferentes tamanhos à ligação de aspiração.

1. Alinhe o acoplamento da mangueira **26a** da mangueira para ferramentas elétricas **26** com o acoplamento da mangueira **18a** da mangueira flexível **18**.
2. Empurre o acoplamento da mangueira **18a** totalmente para dentro do acoplamento da mangueira **26a**.
3. Ligue a outra extremidade do acoplamento da mangueira **26b** à ligação de aspiração.

Remover a mangueira para ferramenta elétrica

- Puxe o acoplamento da mangueira **26a** para fora do acoplamento da mangueira **18a** flexível até o retirar completamente.

● Utilizar a pega e o tubo de aspiração telescópico

Imag. I

Pega

NOTA

- ▶ A pega **19** possui uma função integrada para regular a pressão do ar.

- **Aumentar a potência de aspiração:** Deslize o regulador de ar **19a** na direção da marcação ▼.

- ❑ **Reduzir a potência de aspiração:**
Deslize o regulador de ar [19a] no sentido contrário da direção da marcação ▼.

Tubo de aspiração telescópico

NOTA

- ▶ O tubo de aspiração telescópico [20] pode ser ajustado em diferentes comprimentos para se adaptar ao ambiente de trabalho.

1. Prima e mantenha premida a tecla de bloqueio deslizante [20b] para soltar o bloqueio.
2. Coloque o tubo de aspiração telescópico [20] no comprimento desejado.
3. Solte o botão da tecla de bloqueio deslizante [20b] e deslize o tubo de aspiração telescópico [20] até encaixar na ranhura [20c] preferida.
4. O tubo de aspiração telescópico [20] pode ser arrumado no produto, ao unir o suporte da mangueira [20a] ao suporte [6].

● Remover a tampa do recipiente

NOTA

- ▶ Remova a tampa do recipiente [2] para instalar ou trocar o saco de filtro e esvaziar o recipiente de metal [10].

Imag. J

1. Abra a barra [8], puxando-a para longe do recipiente de metal [10].
2. Levante a barra [8] e separe-a das aletas [2a].
3. Para encaixar a tampa do recipiente [2] no recipiente de metal [10] siga os passos anteriores no sentido contrário.

Imag. K, L

1. Segure a pega de transporte [1] e remova a tampa do recipiente [2] do recipiente de metal [10].

2. O cesto de filtragem [2b] fica exposto para instalar ou substituir o filtro.
3. Dobre a pega de transporte [1] após a utilização ou antes de armazenar o produto.

● Instale o filtro

⚠ CUIDADO!

- ▶ Nunca aspire sem um filtro instalado no produto. As substâncias aspiradas podem conter metal ou partículas duras e afiadas que podem danificar o motor ou provocar um choque elétrico. O pó seria expelido da ligação do soprador [15] a alta velocidade, o que pode provocar graves ferimentos pessoais.
- ▶ Apenas aspire líquidos se o filtro de pregas [28] estiver instalado no produto. Caso contrário, o produto será danificado. O saco de filtro de papel [29] ficará também danificado se for utilizado para aspirar molhados.

NOTA

- ▶ O saco de filtro de papel [29] é exclusivamente adequado para aspirar secos.
- ▶ Não use o filtro de pregas [28] para aspirar pó ou sujidade muito fina (p. ex. serradura). No entanto, o filtro de pregas pode ser utilizado para muitos outros materiais.

Filtro de pregas (aspirar molhados)

Imag. M

NOTA

- ▶ Antes de instalar o filtro de pregas [28], certifique-se de que a alavanca [28a] está desbloqueada.

NOTA

- ▶ Se o filtro de pregas [28] não encaixar: Rode o filtro de pregas ligeiramente e sem aplicar força, até que a lingueta interior encaixe no cesto de filtragem [2b]. Rode a alavanca para fixar o filtro de pregas.

1. Gire a tampa do recipiente [2].
2. Instale filtro de pregas [28] no cesto de filtragem [2b].
3. Insira o filtro de pregas [28] até que a parte inferior do filtro de pregas toque na superfície do cesto do filtragem [2b].
4. Rode a alavanca [28a] para fixar o filtro de pregas [28].
5. Puxe ligeiramente o filtro de pregas [28] sem o mover, para verificar se o filtro de pregas está instalado corretamente.

Saco de filtro de papel (aspirar secos)

Imag. N

1. Gire a tampa do recipiente [2].
2. Alinhe a abertura do saco de filtro de papel [29] na ligação de aspiração [9] interna.
3. Prima o saco de filtro de papel [29] para baixo para inserir a ligação de aspiração interna na abertura do saco de filtro de papel.
4. Prima o saco de filtro de papel [29] para baixo, até o anel de vedação [29a] ser montado nas aletas [9a] circular.

Suportes metálicos

Imag. O

NOTA

- ▶ Fixe os 2 suportes metálicos [30] para prender a mangueira flexível [18] quando o produto estiver a ser transportado, armazenado ou não estiver a ser utilizado.

1. Pressione para juntar as extremidades do suporte metálico [30].

2. Insira o suporte metálico [30] no suporte [16] até que ambas as extremidades estejam encaixadas nas ranhuras.

● Utilização

● Ligar/desligar

Imag. A

NOTA

- ▶ Antes da utilização, verifique se todas as peças estão ligadas de forma segura e se a tampa do recipiente [2] está trancada.
- ▶ Antes de ligar o produto à fonte de alimentação, certifique-se de que este está desligado.

⚠ AVISO!

- ▶ Ligue apenas ferramentas elétricas com uma potência nominal inferior a Pmax de 2200 W à tomada do produto [17].

- ☐ Ligue a ficha de alimentação [13] a uma tomada adequada.

Ligar o produto

Se nenhuma ferramenta elétrica estiver ligada à tomada do produto [17]:

- ☐ Coloque o botão de ligar/desligar [3] em posição I para ligar o produto.

Ligar o produto e a ferramenta elétrica

Se uma ferramenta elétrica estiver ligada à tomada do produto [17]:

- ☐ Coloque o botão de ligar/desligar [3] em posição , para ligar o produto e a ferramenta elétrica. Ao ligar a ferramenta elétrica, o produto liga-se automaticamente.

Desligar o produto

- ☐ Coloque o botão de ligar/desligar [3] na posição 0, para desligar o produto.

Desligar o produto e a ferramenta elétrica

- Desligue a ferramenta elétrica. O produto desliga-se automaticamente após um atraso de cerca de 6 a 7 segundos.

● Definir o caudal de ar

Imag. A

- Rode o controlador do caudal de ar [4] para ajustar o caudal de ar:

Configuração	Caudal de ar
MIN	Caudal de ar mínimo
MAX	Caudal de ar máximo

● Aspirar molhados

NOTA

- ▶ Se o recipiente de metal estiver cheio durante a aspiração molhada, o produto para de aspirar por um dispositivo de segurança (interruptor flutuador no cesto de filtragem [2b]). Neste caso, proceda da seguinte forma:
 - Coloque o botão de ligar/desligar [3] em posição 0.
 - Puxe a ficha de alimentação [13] da tomada.
 - Esvazie o recipiente de metal [10] (ver “Esvaziar o recipiente de metal”).
1. Assegurar-se de que o filtro de pregas [28] está instalado e que o saco de filtro de papel [29] não está instalado (ver “Instale o filtro”).
 2. Ligue a mangueira flexível [18] (ver “Ligar/retirar a mangueira flexível”).
 3. Ligue a pega [19] (ver “Ligar/retirar a pega”).
 4. Ligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
 5. Absorva os líquidos com a pega [19].

Também pode utilizar o tubo de aspiração telescópico [20] com uma boquilha [21/22/23/24/25] adequada para limpar o chão ou outras superfícies.

6. Após terminar o trabalho de limpeza:
 - Desligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
 - Esvazie de imediato o recipiente de metal [10] (ver “Esvaziar o recipiente de metal”). O recipiente de metal não se destina a armazenar líquidos a longo prazo.

● Armazenamento do tubo de aspiração telescópico e das boquilhas

Imag. P

- Empurre o tubo de aspiração telescópico [20] para o suporte da boquilha nos rolos de guia [12].
- Guarde as boquilhas [21/22/23/24/25] no suporte para a boquilha.

● Enrolar o cabo de ligação

Imag. Q

- Enrole o cabo de ligação [13]. Pendure o cabo de ligação no gancho superior para o cabo de ligação [7] e no gancho inferior para o cabo de ligação [11].

● Esvaziar o recipiente de metal

⚠ AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

⚠ AVISO!

- ▶ Esvazie e limpe o produto antes e depois da utilização para evitar a acumulação de materiais que podem representar um risco de incêndio no produto.

Imag. R

1. Gire a tampa do orifício de drenagem [14] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para remover a tampa.
2. Esvazie o recipiente de metal [10].
3. Coloque a tampa novamente no orifício de drenagem [14]. Gire a tampa no sentido dos ponteiros do relógio.

● Limpar o filtro de pregas

⚠ AVISO!

- ▶ Verifique regularmente o filtro de pregas [28] por danos ou deformações. Um filtro de pregas danificado ou deformado não pode ser limpo e deve ser substituído. Isso é necessário para manter a funcionalidade do produto e para protegê-lo de danos.
- ▶ Utilize apenas filtros de substituição da empresa Lidl ou de comerciantes autorizados. Os filtros que não estão compatíveis com o produto podem causar ferimentos ou danos no produto.

NOTA

- ▶ Limpe o filtro de pregas [28] após cada utilização para atingir a capacidade total de aspirar do produto.

Imag. A

1. Ligue a ficha de alimentação [13] a uma fonte de energia adequada.
2. Coloque o botão de ligar/desligar [3] na posição I.
3. Gire o controlador do caudal do ar [4] para a posição **MAX**.
4. Prima o botão de auto-limpeza [5] cerca de 3 a 4 vezes.

● Após a utilização

1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação [13] da tomada.
2. Deixe o produto arrefecer.
3. Verifique, limpe e armazene o produto (ver “Limpeza e manutenção”).

● Peças sobressalentes/acessórios

Contacte o Centro de Serviço por telefone (ver “Assistência técnica”). Tenha o número do modelo mencionado abaixo à mão.

Imagem	Peça	Desenho de linhas	Designação da peça	Número de modelo
B	[18]		Mangueira flexível	99952544401
B	[19]		Pega	99952544402
B	[20]		Tubo de aspiração telescópico	99952544403

Imagem	Peça	Desenho de linhas	Designação da peça	Número de modelo
B	21		Boquilha de junta	99952544404
B	22		Boquilha para pavimento com escova	99952544405
B	23		Boquilha para pavimento com lábio de borracha	99952544406
B	24		Acessório para móveis estofados	99952544407
B	25		Boquilha para automóvel	99952544408
B	28		Filtro de pregas	99952544409
B	29		Saco de filtro de papel	99952544410
B	31		Saco para guardar	99952544411

● Resolução de problemas

Erro	Causa possível	Medida
O produto não está a funcionar.	A ficha de alimentação 13 não está ligada à alimentação elétrica.	Insira a ficha de alimentação 13 numa tomada adequada.

Erro	Causa possível	Medida
A capacidade de aspiração é reduzida e o produto não aspira a sujidade.	O recipiente de metal [10] está cheio.	Esvazie o recipiente de metal [10] (ver “Esvaziar o recipiente de metal”).
A capacidade de aspiração é reduzida e o produto não aspira a sujidade.	O caminho do ar está bloqueado.	Verifique as seguintes peças se estão entupidas e elimine-as: ■ Recipiente de metal [10] ■ Mangueira flexível [18] ■ Mangueira para ferramenta elétrica [26] ■ Tubo de aspiração telescópico [20] ■ Boquilha de junta [21] ■ Boquilha para pavimento com escova [22] ■ Boquilha para pavimento com lábio de borracha [23] ■ Acessório para móveis estofados [24] ■ Boquilha para automóvel [25]
Durante a aspiração, há fuga de pó ou de água do produto.	A tampa do recipiente [2] não foi corretamente montada.	Coloque corretamente a tampa do recipiente [2] (ver “Remover a tampa do recipiente”).

● Limpeza e manutenção

AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

● Limpeza

NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

NOTA

- ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.

- ▶ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.

- Uma limpeza regular e correta contribui a uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Limpe o pó do produto após cada utilização e antes do armazenamento.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.

● Conservação

Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos.

● Reparação

O presente produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Consulte um apoio autorizado ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● Conservação

- Guarde o produto sempre num local fora do alcance de crianças.
 - A temperatura ideal de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) deve ser entre +10 e +30 °C a uma humidade relativa inferior a 60 %.
1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação **13** da tomada.
 2. Deixe o produto arrefecer.
 3. Limpe o produto (ver “Limpeza”).
 4. Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.

● Transporte

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
 - Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.
1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação **13** da tomada.
 2. Deixe o produto arrefecer.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 525444_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 525444_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 525444_2504



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10163
Version: 10/2025

IAN 525444_2504

